

## EL PROBLEMA DE LA EDUCACION

# La Religión en la Escuela

Para todos es sabido que instruir no es educar. Son cosas muy distintas una de otra. Mucho más importante, incomparablemente más, la segunda que la primera.

Grande es, sin duda, el interés que entraña para la vida del hombre y para el desenvolvimiento de la civilización la extensión de conocimientos la amplitud de cultura individual; pero la cultura no entraña, en realidad, la importancia excepcional que tiene la educación en los fines armónicos de la vida social.

El primer elemento educador, es la religión, según el pensar y sentir de todos los grandes pedagogos. Sin ella es tan imposible la educación y formación del hombre, como sin luz crear el día.

Para los niños y para la juventud no basta la sola instrucción, por muy amplia que ésta sea. El famoso dicho de Guizot, "cada Escuela que se abre es la clausura de una cárcel", ha fracasado por completo; nunca pasará de ser una frase sonora; pero vacía de substancia de verdad: aizóse contra ella con aplastadora evidencia la estadística de los hechos proclamando que no es el alfabetismo, sino la moralidad de las costumbres, lo que cierra las cárceles, pues "mientras en las campiñas, donde hay mayor número de analfabetos, sólo se dan ocho procesados por cada 10.000 habitantes, en las ciudades se ofrecen dieciséis". (Estudios jurídicos de don Primitivo González del Alba). La ciencia criminológica confirma con su fallo el resultado de las estadísticas, diciendo por boca de Grafolo que no hay, en efecto, relación directa entre la Gramática y la Moralidad. Y Spencer dice más, avanza más, poniendo cerco al laicismo y levantando la bandera de la confesionalidad con estas palabras: "La instrucción no hace a los hombres ni más morales ni más felices, ni cambia tampoco sus instintos, ni sus pasiones hereditarios". Más aún, "cuando la instrucción no está bien dirigida—añade—, es más bien pernicioso que útil".

Las anteriores líneas están tomadas de una interesantísima conferencia pronunciada por un ilustre religioso asturiano, el P. Jesús Delgado, agustino, en la Asociación de Maestros y Maestras "Enseñanza Católica", de Madrid, aún no hace muchos meses y que recientemente se ha divulgado impresa para que sus enseñanzas lleguen a conocimiento de todos y despierten adormecidas actividades.

Nuestro distinguido paisano y notable pensador, con clara exposición y con dialéctica contundente examina el problema de la educación, declarando ser base para él la enseñanza de la Religión, en las escuelas españolas, obligatoria, y cuyas aplicaciones se expresan con todo detalle en el Reglamento de las Escuelas públicas de Instrucción primaria elemental de 26 de noviembre de 1838. que tiene fuerza de ley, pues no está

derogado ni sustituido por ningún otro, precisando que además de obligación moral, existe una razón histórica y obligación de justicia, de caridad, de derecho divino y de derecho natural para que el maestro atienda con todo celo a que la enseñanza del Catecismo en la Escuela sea como debe ser, no vana repetición sin sentido de lo que se dice, sino exposición clara y metódica de sus principios esenciales y de sus enseñanzas fecundas y renovadoras.

El maestro que cumpla fielmente con sus obligaciones, no puede, en manera alguna, desentenderse de la enseñanza de la Religión en la Escuela. Bellamente expresa el P. Delgado esta afirmación, al decir que el maestro en la Escuela no se representa así mismo, no enseña en nombre propio; él tiene la investidura del Magisterio y tiene autoridad plena para enseñar: ¿en nombre de quién? En nombre del Estado. Y el Estado, ¿en nombre de quién enseña? En nombre de la familia a quien representa y cuyos derechos ampara. Y la familia, ¿de quién recibe la autoridad para enseñar? No de sí misma, sino de su divino Autor, de Dios. De esta soberana fuente, como divina catarata, descienden los derechos del Magisterio a la familia, de la familia al Estado, del Estado al maestro y del maestro al niño.

Tal es—añade el P. Delgado—el orden de la Providencia en la organización del magisterio humano. El maestro en la Escuela no es, por tanto, un maestro particular que abre cátedra para enseñar libremente sus conocimientos y exponer sus opiniones a quien se las quiera oír; es un

depositario de ajenas atribuciones, que se le dan para fines determinados; es un mandatario del Estado y de la familia, a quienes tiene la obligación de obedecer; es un delegado de derechos divinos que llevan ancha e inseparable una obligación gravísima y estricta que cumplir. De donde se sigue que el maestro que, por una funesta convicción o por una mal entendida independencia de conciencia, haga dejación de estos derechos divinos y deje incumplida esta gravísima obligación, no es cumplidor de su deber, sino traidor a él y a los derechos del niño, de la familia y de Dios.

### Una buena medida

## Comenzó ayer el derribo de los álamos

### ALGUNOS ESTAN CARCOMIDOS

Una brigada de obreros municipales dió ayer comienzo al derribo de los álamos de la calle de Uría.

Como en aquel lugar no suelen faltar desocupados, "en invierno y en verano, siempre al frío o al calor", fueron muchas las personas que presenciaban las faenas del derribo.

Y estas personas han podido apreciar cómo algunos de los troncos, una vez desgajados, aparecían carcomidos por dentro. Por si algún recelo hubiese en cuanto a la acertada medida de la Alcaldía, suponemos que haya desaparecido por entero.

### DE GIJON

## Pro salud pública

### PRO SALUD PUBLICA

En las inspecciones practicadas ayer por los veterinarios municipales, fué rechazado y sometido a cremación, en el Macelo, un cerdo atacado de triquinosis.



PARIS.—El ministro británico, Mr. Austin Chamberlain, durante la conferencia que ha celebrado con Mr. Herriot, en el Ministerio de Negocios Extranjeros. (Foto Vidal)

### De subsistencias

## Se suprime la tasa del aceite

En el negociado de subsistencias del Gobierno civil, nos han facilitado ayer la siguiente nota oficiosa:

La Junta Central de Abastos en su deseo de regular los precios de los aceites de oliva con la ayuda y acción común de productores, tenedores y comerciantes de este artículo, así como de que las faenas agrícolas de recolección y las de elaboración de aceites se desenvuelvan dentro de una completa normalidad, ha acordado levantar la tasa impuesta al referido producto y dejar sin efecto las incautaciones del mismo que están hechas en la actualidad. Inspirado este acuerdo en las razones expuestas y en la esperanza de que los productores y tenedores, haciéndose cargo de las circunstancias excepcionales que para todo cuanto se refiere a subsistencias, concurren en el año actual, limiten sus aspiraciones en precios, imponiéndose si preciso fuera un pequeño sacrificio. La Junta Central de Abastos, a fin de evitar erróneas interpretaciones a su acuerdo, ha de hacer constar con absoluta claridad que, si contra lo que espera, los aceites de oliva adquieran nuevamente precios impropios de la realidad del comercio o de las circunstancias ya expresadas, rápida y automáticamente adoptaría las medidas que juzgara necesarias para la regulación de precios, es decir, las mismas que existían hasta hoy o las que juzgue mejores, debiendo al mismo tiempo también aclarar que si tuviera que imponer una tasa, no tendría por qué ser ésta la que ha regido hasta hoy, si no la que se señalara como producto de un nuevo estudio.

Confía esta Junta Central de Abastos en que al sacrificio que hagan los productores y tenedores se sume el de los almacenistas y detallistas, limitando también sus ganancias, y con ello y el que ya forzosamente hace el consumidor, todos contribuyan dentro de su peculiar situación a la normalización del actual desequilibrio económico y de producción y consumo.

## Dietario gijonés

### LOS PREMIOS ESCOLARES

Hoy viernes se procederá al reparto, por las escuelas del concejo, de los libros y objetos destinados a premios escolares, a fin de que sean distribuidos entre los alumnos antes de que den comienzo las vacaciones de Navidad.

### LA CUBRICION DEL CUTIS

En la Alcaldía se ha recibido el anuncio de haber solicitado la fábrica Laviada autorización para cubrir con bóveda una parte del río Cutis, anunciándose por treinta días para reclamaciones.

### ORDENES A UN PROPIETARIO

A don José Antonio de la Riva se le ordenó proceda en el plazo de ochó días, a destruir una valla con la que cerró terrenos que no son de su propiedad, así como una pared y caseta construidos sin el correspondiente permiso.

### EN EVITACION DE UNA DESGRACIA

Al dueño de la casa número 16, de la calle de la Salud, se le hace saber que si no está conforme con el informe del arquitecto municipal sobre el derribo de la misma, designe él otro arquitecto en un plazo de veinticuatro horas, y se le advierte que, pasadas cuarenta y ocho horas, se procederá, sin más aviso, al derribo de la mencionada, ya que constituye un peligro para la seguridad pública.

## Un consejo diario

rara las obras buenas, procura que tu bolsa se abra a tenor de tu peculio; de lo contrario, te pondrás en ridículo.

Circular gubernativa

### Las autorizaciones para conducir vehículos mecánicos

El general gobernador de esta provincia ha dictado la siguiente circular:

Terminada el día 5 de noviembre la prórroga del plazo que se dió a los conductores de vehículos de motor mecánico, para que cumpliesen con las condiciones que marca el Reglamento, son muchos los voluntariamente remisos, colocados ya en abierta rebeldía, pues no pueden alegar ignorancia dada la gran publicidad que se ha procurado a lo dispuesto, como no pueden excusarse con apremios de tiempo, puesto que tuvieron más de dos meses para presentarse.

Resuelto a que concluya este estado de cosas y a que todos, por igual, se coloquen dentro de la Ley, he acordado:

Primero. Que por los alcaldes de la provincia, sin excepción, auxiliados por el personal a sus órdenes, por la Guardia civil, así como por los Agentes de vigilancia en donde haya, se proceda, desde esta fecha, a retirar los carnets y se eviten que presten servicio a cuantos chóferes de servicio público no puedan demostrar, cumplidamente, que son mayores de edad.

Segundo. Que se notifique a los restantes de que en el inprorrogable plazo de quince días, a partir del de la publicación de esta circular en el "Boletín Oficial" de la provincia, se coloquen dentro de las condiciones que taxativamente señala el Reglamento vigente de julio de 1918. Una vez transcurrido este plazo y sin nuevo aviso ni requerimiento, se retirarán del servicio y se recogerán los carnets de los contraventores, imponiéndoles una multa de cien pesetas y comunicando seguidamente a este Gobierno la corrección impuesta, indicando el nombre y domicilio del infractor y el número del coche y del carnet.

Tercero. Que se exija el carnet a todos los conductores de camiones y camionetas al servicio del comercio y de la industria, sin requerirse en este caso que reúna las condiciones del de servicio público, procurando muy especialmente identificar la persona del conductor. A los contraventores del primero y tercero acuerdos que preceden se les impondrá también la multa de cien pesetas, de la que serán subsidiariamente responsables los patronos del conductor en caso de insolvencia de éste.

### Se advierte al público

En su propio interés, que conviene coleccionar los anuncios de la Perfumería Gal que se publican en las cajas de cerillas de 10 céntimos. Deben guardarse las colecciones, sin enviarlas a la Casa Gal hasta que ésta fije, en el mes de octubre próximo, las condiciones del concurso, los regalos a adjudicar y los puntos en que hay que entregar las colecciones.



MADRID: LOS EXITOS TEATRALES.--Una escena de la comedia traducida por el periodista señor Viu, titulada "Fandorfer el único", estrenada en el Teatro del Centro. (Foto Vidal)

## Ateneo Obrero de Gijón Centro Mercantil de Oviedo

### LAS CONFERENCIAS DE ARTE

Don Ricardo de Orueta, explicará hoy, a las siete y media de la tarde, la cuarta conferencia de arte.

### CONFERENCIAS PARA MAÑANA

La conferencia para mañana, sábado, estará a cargo de don Pedro González, abogado y catedrático del Instituto de Oviedo.

Tema: "La democracia en la historia de la filosofía política, textos escogidos".

La entrada a esta conferencia será pública.

### CONFERENCIAS DE LITERATURA

Los días 17, 18 y 19 del actual honrará la tribuna de este centro, don Pedro Salinas, catedrático de Literatura de la Universidad de Sevilla, para explicar el siguiente tema: "Cien años de Literatura española, 1824-1924".

A estas conferencias sólo tendrán derecho de asistencia los socios del Ateneo y señoras de su familia.

Se convoca a los señores socios a una reunión, que se celebrará en esta Sociedad el sábado día 13, a las siete de la tarde, para tratar asuntos de gran interés social.

### DELEGACION DE HACIENDA

### Cheques al cobro

Para hoy se han puesto los siguientes:

Don Francisco Fernández Azcárate, don Francisco Fernández Fernández, don Eugenio Coel Camino y señores Franco y Castro.

Pesquerías Gijonesas, don Manuel González, don Minervino Menéndez, Juntas de Obras de los Puertos de Gijón, Avilés, Ribadesella y San Esteban de Pravia, don Adolfo Sanz de Miera, don Manuel S. Dindurra, don Luis de Santiago, señores herederos de Mouta, etc.

CUARENTA AÑOS DE ÉXITO

## REAL SIDRA ASTURIANA-(Cima-Extra)

Del Excmo. Sr. D. José Cima Carcia.-Oviedo

DE GIJO.

### Ante la asamblea de la Feria de Muestras

Próxima está a celebrarse la Asamblea popular, convocada por el Comité ejecutivo de la Feria de Muestras Asturiana.

El próximo domingo tendrá lugar este acto, en el que el secretario general de la Feria, señor Alvargonzález Lanquine, expondrá el magnífico resultado de la primera Feria, y, con su estilo conciso y llano, poniendo en sus palabras todo el entusiasmo que él atesora en grado superlativo, hablará de la del próximo año, que es necesario revista mucha más importancia que la pasada.

A esta Asamblea que en la mañana del domingo se celebra en el Dindurra, deben acudir, sin excusa, todos los especialmente invitados, que son también los especialmente interesados en que la segunda Feria sea una brillante realidad, y debe acudir también el pueblo en general, esa opinión pública que, con clara visión de la realidad, sabe darse cuenta de lo que para el progreso y aumento de importancia de nuestra villa supone la celebración de esta clase de demostraciones, que llevan el nombre de un pueblo allí donde no es conocido, y tienen el resultado positivo de dar amplia vida, mientras duran, al comercio y a la economía local.

Todos, ciertamente, debemos acudir a esa Asamblea popular y todos debemos oír con atención, con interés, lo que ha de decirnos el señor Alvargonzález Lanquine.

De esta atención, de este interés, ha de salir, seguramente, la firme voluntad de todos de que el año próximo celebre Gijón, para su honra, la segunda Feria de Muestras Asturiana.

## Vida militar

### OFICINA DE INFORMACION

Para conocimiento de los que solicitaron noticias de sus familiares que se encuentran en territorio de Africa, se publican a continuación los telegramas recibidos, dando cuenta de ellos:

"De jefe Oficina Información Ceuta: Capitán regimiento Infantería de Aragón don Nicolás Toledo García, se halla en Finat, sin novedad, según comunica representante Cuerpo en 2 del actual.

Soldado batallón Cazadores Arapiles Manuel Martínez Rodríguez, se halla de operaciones de campaña, y no figura en las listas de bajas.

Soldado batallón de Badajoz, Agustín Sáez Suárez, se halla en Tetuán, y no figura en las listas de bajas."

### SERVICIO DE PLAZA PARA HOY

Parada, Zapadores. Campo de tiro, Zapadores. Capitán de día, Hospital y provisiones, el de Zapadores, don Juan de la Riva.

Imaginería de ídem ídem, don Juan García de la Riva.

Dos seargentos talladores para la Caja de Recluta, a las diez horas, Príncipe.



MADRID.--S. A. el Príncipe de Asturias, en el acto de repartir premios a las clases y soldados.--2. El Príncipe rodeado de varios oficiales heridos en Marruecos, que han asistido a la fiesta. (Foto Vidal)

CARTA ABIERTA

Una relación de importantes mejoras en la ciudad

Señor alcalde de Oviedo.

Muy señor mío: Es popular ya su nombre en la ciudad. Se dice "tenemos un alcalde de cuerpo entero, con clara inteligencia, voluntad firme y resolución decidida."

Le felicitamos y nos felicitamos los ovetenses, porque con usted hemos de ver que se llevan a cabo proyectos añejos, cien veces discutidos y harto manoseados por ediles ñoños, anticuados, sin energías; más políticos que administrativos, que todo lo dejaron en los aires.

Está bien dispuesto y acordado lo del Matadero y derribo de los álamos plantados en pésima tierra por el señor Melendreras, concejal, hace más de cuarenta años.

Cuando se aproximan las fiestas de San Mateo, clama la Prensa por un Real de Feria, digno de la capital.

En los Alamos, se puede hacer una en instalaciones permanentes y artísticas, de conjunto fantástico, ocupando parte de los jardines, mejor dicho, praderas adyacentes.

Es de urgente necesidad el encauzamiento del arroyo de San Pedro, desde Santullano hasta dos kilómetros por lo menos de la ciudad; pero con tubería de mayor diámetro que la empleada en el pontón; ésta es deficiente, incapaz de recoger las aguas del Naranco y las sobrantes de la ciudad.

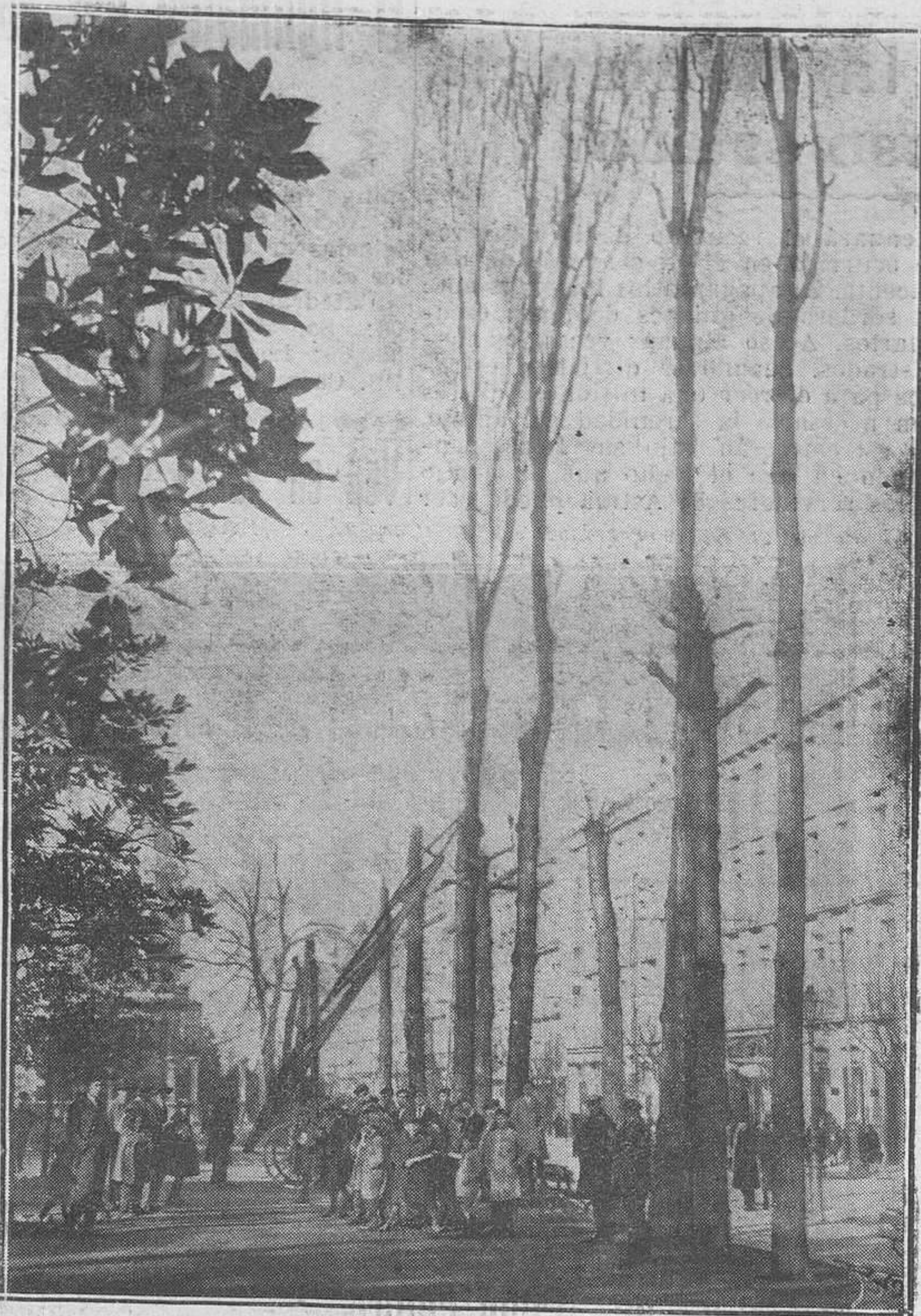
Hay jardines que son un padrón de ignominia, en particular el de la plaza del General San Miguel y el de San Vicente: debe usted suprimirlos por feos y por ser un estorbo para la circulación. Vea usted qué cosa más fea.

En los demás y en los del Parque sobran las estacas y los alambres de espino; cosa igual no se ve en pueblo culto.

Surge en estos días otro proyecto: en ensanche de la carretera desde el fielato de la Tenderina, término de la calle Azcárraga, hasta Colloto, o por lo menos a los segundos Canapés.

Debe el Ayuntamiento acordarlo en seguida y darle nombre "Avenida Cima" (sin preposición). Bien lo merece ese ilustre industrial ovetense.

Se comprende que en las calles Cabo Noval, Suárez de la Riva y Cavada no puedan hacerse obras definitivas;



OVIEDO: LA TALA DE LOS ALAMOS.--El público estacionado en el paseo, presenciando la corta de los árboles. (Foto Pardo)

pero sí las necesarias para que el tránsito sea fácil a los peatones; dichas calles son fangales.

El Campo de Maniobras fué adquirido a poco precio para ser destinado únicamente a prácticas militares. Un famoso alcalde lo partió por el eje con un camino en trinchera, que pasma, por donde habían de pasar las barreras de la ciudad que se depositarían entre el Hospital y la Colonia.

¡Qué cabeza más ocurrente y qué ingenio el suyo!

¿Por qué no se le exige responsabilidad en metálico?

Le apunto a usted muy a la ligera proyectos y cosas de esta querida ciudad tan dejada de manos de los mismos hijos, casi hijastros, y no molesto a usted ni un minuto más.

Tiene usted, como su inolvidable excelente padre, tan buen amigo de Oviedo,

Casa del Río.-Muebles

OVIEDO

Visiten en nuestros escaparates de la calle de Uria, la exposición de artículos propios para regalos.



LAS ELECCIONES ALEMANAS.--Una de las calles de Berlín, cubierta de prospectos electorales el día de las elecciones. (Foto Vidal)

de, condiciones relevantes para llevar a cabo las obras emprendidas y en proyecto.

Dejará buen nombre y le aplaudiremos con toda el alma los jóvenes y los viejos hijos del Carbayón.

Con todo respeto se reitera suyo afectísimo,

P. U.

La ciencia española en América

Invitado por la Facultad de Ciencias de la Universidad de Buenos Aires y por la Facultad de Química y Farmacia de la Universidad de La Plata, ha estado dando en La Argentina una serie de conferencias científicas el padre Eduardo Vitoria, director del Laboratorio químico de Sarriá.

En dos meses de estancia en América dió el P. Vitoria diez conferencias en la Universidad de Buenos Aires sobre el acetileno y sobre los compuestos órgano-halógeno-magnesianos. En la Universidad de La Plata dió tres conferencias y otras varias en distintos Centros.

De especial importancia fué la conferencia dada en la Institución Cultural Española sobre la "Colaboración a los estudios químicos en España". En ella hace ver el docto jesuita que España, desde comienzos del presente siglo, ha entrado de lleno en el movimiento de progreso científico, y especialmente en el ramo de las ciencias químicas ha contribuido al avance de la ciencia con preciosos descubrimientos.

En el número de "Razón y Fe", de Madrid, correspondiente al mes de diciembre, puede verse íntegra la interesante conferencia del P. Vitoria.

La Prensa de La Argentina viene llena de noticias sobre los éxitos del P. Vitoria y de satisfacción por los progresos científicos de España.

La Escuela de Farmacia de la Facultad de Ciencias de Buenos Aires ofreció, como despedida al P. Vitoria, un artístico diploma en pergamino con las firmas de veintidós profesores, puestas al pie de la siguiente inscripción:

"El profesorado de la Escuela de Farmacia de la Universidad de Buenos Aires, al R. P. doctor en Ciencias don Eduardo Vitoria, S. J., que, en cumplimiento de su doble carácter de maestro y sembrador del bien, traspuso los mares, enarbolando la bandera de la verdad en el terreno de la ciencia y de la fe, llegó a nuestras playas para esparcir en todas las inteligencias el fruto de sus investigaciones, dejando en las almas el sello de su bondad como padre y amigo, de su consejo como experimentado maestro—Agosto de 1924."—(Siguen las firmas de los veintidós profesores de la Facultad.)

CASA DEL RIO

MUEBLES

OVIEDO

Alfombras - Cortinas - Tapicería

BANCO DE OVIEDO

Fundado por las Bancas Masaveu y Compañía y M. Calcoga y Hermano

CAPITAL: 30 millones de pesetas

Giros sobre plazas nacionales y extranjeras.—Cuentas corrientes a la vista, con interés, en pesetas y en moneda extranjera.—Cobro y descuento de cupones.—Compra y venta de valores del Estado y Obligaciones hipotecarias

BONOS A VENCIMIENTO FIJO

EL BANCO DE OVIEDO expide Bonos a vencimiento fijo por el importe de la cantidad que entrega el cliente, devengando un interés de:

1/2 y medio por 100 a 6 meses  
4 " 100 a 1 año

Cajas de alquiler  
Caja de ahorros

**LAS TOGAS SE ESTREMECEN**

**El caserón de la Audiencia ¿está en ruinoso estado?**

**UNA VISITA DE INSPECCION**

Quienes han entrado alguna vez en el edificio donde se encuentra instalada nuestra Audiencia, habrán advertido las condiciones deplorabilísimas que el tal edificio reúne. Y si tal observación ha hecho el que alguna vez por interés personal y momentáneo, o por curiosidad, simplemente, ha entrado en el edificio, júzguese cuál será la opinión que tienen los que a diario deben pasar largas horas en el vetusto caserón para cumplir la augusta misión de administrar justicia.

Mal albergue tiene Astrea en Oviedo. Y sus ministros corren diariamente un peligro real, que ante lo sucedido en el caserón de San Vicente, justifica todos los temores y todas las precauciones. Ya no bastan para su tranquilidad, las medidas adoptadas en alguna parte del edificio, la sala de lo Criminal, por ejemplo, donde sólo puede entrar escaso número de personas en la parte destinada al público. La techumbre del edificio está en tan deplorable estado que a nadie sorprendería diese lugar, un mal día, a una catástrofe.

Diferentes veces pidió la Audiencia al Estado que le proporcionase albergue más decoroso y más seguro. Sus voces se han perdido en el desierto... en el mismo desierto donde se perdieron las que pedían el desalojamiento del actual cuartel de la Guardia civil. Nada práctico se ha hecho.

El reciente suceso que costó la vida al que fué teniente coronel de la Guardia civil señor Estévez Verdes-Montenegro, ha puesto en el ánimo de los magistrados, una vez más, la conciencia del peligro en que la incuria de las corporaciones oficiales pone sus vidas. El digno presidente pidió se hiciese un reconocimiento en el edificio. Ayer lo practicó el arquitecto municipal. Desconocemos qué impresión obtuvo; pero pronto podremos saberla, pues de ello ha de informar aquél técnico.

Es posible que nada se haga. Se

atenuará el recuerdo de la catástrofe ocurrida en el ex convento de San Vicente. Se apagarán los lamentos ante la sordera de quienes debieran escucharlos. Acaso algunas veces los magistrados, cuando se dirijan a estrados para ejercer una misión en que es tan necesaria la serenidad del ánimo, se estremecerán bajo sus togas pensando en que el techo que da cobijo a los servidores de Astrea puede caer

**El Aguinaldo del Soldado**

**Oviedo**

En la colecta hecha el pasado domingo por distinguidas señoritas de la Acción Católica de la Mujer, en las iglesias de esta ciudad, se recaudaron las cantidades siguientes:

Catedral, 185, 50 pesetas; San Tirso, 90; San Isidoro, 287,95; San Juan, 336,65; La Corte, 40; Capilla de los PP. Carmelitas, 66; Capilla de los Pa-

Iglesia de San Pelayo (recaudación del día 8) 10; don Santos Alvarez, 25; señor cura párroco de Camuño (Salas), 10,65; señor cura párroco de La Carrera (Siero), 30; Casa de Ventas de San Juan de la Arena, 150; don Narciso H. Vaquero, 25; Sociedad Hidro-Eléctrica del Cantábrico, 500; don Paulino González, 25; don Julio Alonso Marcos, 25; señores Escobedo Hermanos, 15; un señor, 4; parroquia de Cabañaquinta, 53; ídem de Cuériga, 20; ídem de Collanzo, 34,85; ídem de Biaña, 9.

Suma y sigue.....16.930,40

**OTROS DONATIVOS**

Don Juan Fernández, veinte cajas papel de fumar.

**Vea en la página 15, VALENTER**



MADRID.—El general Magaz, con los subsecretarios de Gobernación y Guerra, en el acto de la inauguración de la Exposición de T. S. H. Cinematografía y Electricidad. (Foto Vidal)

**IMPERMEABLES  
GABANES  
TRINCHERAS  
EL MEJOR SURTIDO  
Casa NATALIO**

subre sus cabezas. Y nada más. A no ser que, como parece tienen anunciado algunos magistrados, corten por lo sano, y en prudente salvaguardia de sus vidas, decidan no poner los pies en aquel caserón vetusto, y peligroso.

**HUEVOS FRESCOS**

Para tomar pasados por agua. Pedro Alvarez, Dueñas 12.—Teléf. 12-60.

dres Jesuitas, 159,45; Iglesia de Las Salesas, 26,55; Capilla de las Esclavas, 10,60. Total, 1.202,70.

**SIGUEN LOS DONATIVOS**

Suma anterior.....15.973,90  
Señor cura párroco de Limanes, 20;

**Teléfonos de REGIÓN:**  
Dirección y Redacción, 882.  
Gerencia y Administración, 881.  
Administración en Gijón, 198.

**Gijón**

**MAS DONATIVOS**

En la Alcaldía se recibieron los siguientes donativos para la suscripción abierta con destino al Aguinaldo del soldado.

Don Enrique Eguren, 10 pesetas; abonados de la platea número 8, 25; Compañía Alarcón-Navarro, 50; don Secundino Cueto Felgueroso, 10.

**Mieres**

**LA FUNCION DEL NOVEDADES**

Reina gran entusiasmo por asistir a la función teatral que, a beneficio del Aguinaldo del Soldado, se celebrará mañana sábado.

El alcalde don José Sela y Sela, ha publicado un bando invitando al vecindario a concurrir a él.

El festival ha sido organizado por el Orfeón.

Se lleva a cabo con gran actividad los trabajos para recaudar fondos con destino al Aguinaldo del Soldado.

**Gran Popular Cinema**

DE SIETE A NUEVE DE LA NOCHE SE DESPACHAN LOCALIDADES PARA MAÑANA SABADO, QUE SE PRESENTARÁ LA GRANDIOSA PELICULA

**Para Toda La Vida**

ESCRITA EXPRESO PARA EL CINE POR

**Jacinto Benavente**

LA PELICULA COMPLETA  
2 JORNADAS, 2 8 PARTES, 8

Mañana sábado estará abierta la taquilla de once a una y de tres y media en adelante.



Una escena de la película española "Para toda la vida", original del glorioso dramaturgo don Jacinto Benavente, que se estrenará el sábado próximo, en el Popular Cinema, de esta ciudad.

El mundo de los deportes

Oviedo

UN TOQUE DE ATENCION

Da pena ver cómo la Federación Nacional va echando en olvido, por lo que al fútbol toca, a nuestra región...

¿A quién culpar de esto? No lo sé. Sólo me limitaré a recordar a la Federación Asturiana el deber que tiene de velar por que nuestros valores deportivos ocupen el lugar que les corresponde...

En confirmación del abandono en que se nos tiene, ahí va un ejemplo: el guardameta del Real Stádium de Oviedo, reconocido por propios y extraños como el indiscutible sustituto de Zamora, queda olvidado (¿?) en la formación de los equipos para luchar contra Austria...

Para terminar, permítanme los cronistas regionales deportivos unas advertencias.

¿No ven las campañas más o menos razonables que hacen sus colegas del resto de España en pro de los "suyos"?

¿No les parece que ya es hora de dejar a un lado todas las rencillas en mala hora introducidas en el Deporte, para poner a nuestra región a la altura que por justicia le corresponde?

Conste que si quieren pueden hacer mucho y de este modo evitarán que el día de mañana se les señale con el dedo por no haber contribuido al resurgimiento deportivo de Asturias.

J. SUAREZ MUÑOZ

Los futuros campeones

Los pocos partidos de esta semana han servido para aclarar la situación de dos regiones.

En Aragón estaba la duda entre el Iberia y el Stádium.

Este había logrado vencer a su rival en la primera vuelta pero en cambio el Stádium había sufrido empate con otro club lo que el Iberia estaba libre.

El partido Iberia-Stádium de la segunda vuelta tenía carácter de decisivo. El vencedor...

Este ha sido de nuevo el Stádium, que por cierto se haya en minoría muy reducida en la Federación.

Quien también camina para vencedor es el Athletic de Madrid.

Si del partido del día 21 contra el Madrid sale victorioso ya se puede decir que es campeón.

A creer a quienes han visto los partidos de aquella región, es el Athletic el equipo que da más sensación de fútbol.

En la región castellano-leonesa nos ha producido no poco desconcierto la derrota del Español de Valladolid en León.

¿Podrá costarle caro la pérdida de ese partido?

¿Estará ahí la clave del campeonato? Este que todos estábamos en que se ventilaba en Valladolid, ¿se habrá liquidado en León?

El próximo domingo con la concentración de jugadores de Barcelona, tendremos pocos partidos que puedan ser clave de campeonato regional.

En ese día la clave estará en Barcelona. El sueño dorado de internacio-

nal se espera de algunos... pies. Otra vez será.

José MARI MATEOS

PROBABLES Y POSIBLES EN LAS CORTS

Según manifestaciones de un directivo de la Nacional, se han designado para jugar de entrenamiento el día 14 en las Corts, a los siguientes jugadores:

Zamora, Pedret, Otero, Pasarín, Rouse, Acedo, Gamborena, Carmelo, Ocaña, Molina, Samitier, Peña, Juan-tegui, Triana, Zabala, Travieso, Montes, Carmelo, Pérez, Chirri y Sagü.

El equipo, al parecer, aún no está formado, esperándose la actuación en los entrenamientos de algunos jugadores, para decidir su inclusión en el equipo.

A mi modo de ver, el equipo debía de estar ya formado, con lo que estos partidos que han de jugar en las Corts servirán de entrenamiento de conjunto, que al fin y al cabo es lo que más necesita el equipo nacional español.

Se nota la ausencia de jugadores de reconocida valía, y que bien merecían un puesto ya en el equipo A o en el B. Recordamos entre otros a Vallana, Careaga, Sancho, Ramón González, Polo.....

Sobre todo la no inclusión de Ramón González y Vallana, nos extraña mucho. El primero en excelente forma, sería el interior derecha ideal.

De Vallana se ha dicho que no estaba en forma, por dos partidos regulares jugados contra Deusto o Eran-dio, y sin embargo ha jugado última-

mente otros encuentros como el acostumbra.

Hokey

A continuación damos fechas de las eliminatorias del campeonato de este deporte.

Primero de febrero.—Asturias-Vizcaya, en Asturias.

Día 8 de febrero.—Levante-Cataluña, en Levante.

Día 15 de febrero.—Centro contra vencedor de Asturias-Vizcaya, en Madrid.

Primero de marzo.—Vencedor de Cataluña-Levante contra vencedor de Centro-Asturias-Vizcaya.

En Vizcaya existen tres clubs de Hockey. Estos son el Arenas Club, Indauch y Club M. Abra.

El Arenas ya actuó en pasados campeonatos, y en alguna ocasión ha ofrecido seria resistencia, al Real Polo Hockey Club de Barcelona.

Entre sus jugadores, hallamos a José María Peria, el gran medio izquierdo del equipo nacional de foot-ball, que así mismo un gran jugador de Hockey. Los hermanos Arruza, con las mismas cualidades que en foot-ball, entre las que se destacan, su enorme voluntad y afición a todo deporte.

En el Indauch, que posee un conjunto nada despreciable, juegan los Allende, verdaderas enciclopedias del deporte.

Inglaterra (Bromwich)

Se ha jugado un partido internacional entre ingleses y belgas.

Los ingleses han presentado un equipo cualquiera sin ánimo de encontrar la mejor formación. Han jugado dos amateurs.

Sin embargo han vencido los representantes de Inglaterra por la diferencia de 4 a 0.

Sociedad General Azucarera de España

El Consejo de Administración de esta Sociedad, de conformidad con lo acordado por la Junta general de accionistas, anuncia, con cargo al ejercicio 1923-24 el pago de un dividendo a las acciones preferentes, contra cupón de interés número 13, de 27,382 pesetas; deducción hecha de los impuestos por utilidades y timbre de negociación.

El pago tendrá lugar a partir del día 2 de enero próximo, en las siguientes plazas y domicilios, donde se facilitarán facturas para la presentación de cupones:

Madrid, Banco Español de Crédito; Barcelona, Sociedad Anónima Arnús-Garí; Zaragoza, Banco de Aragón y Banco Español de Crédito; Bilbao, Banco de Vizcaya; Granada, señores Hijos de Manuel Rodríguez Acosta y Banco Español de Crédito; Oviedo, Banco de Oviedo; Gijón, Banco Gijónés de Crédito; Valencia, Banco Comercial Español; Valladolid, Banco Español de Crédito, y Palencia, Banco Español de Crédito.

Madrid, 10 de diciembre de 1924.—El secretario, J. Canosa.—Visto bueno, el presidente del Consejo de Administración, J. S. de Toca.

LA ESMERALDA

JOYERIA Y

RELOJERIA



Amadevilla, 8. Teléfono 6-78. OVIEDO

Sanatorio "PEÑA-CASTILLO"

SANTANDER

Nueva sección. Instituto de Radioterapia profunda para el tratamiento de tumores, con profesores de la Facultad de Erlangen

LOS JUEVES DESTINADO A LOS POBRES

JUAN MARTIN

Antiguo jefe de equipo de los talleres de los señores Hijos de Labourdette, de Madrid. Construcción y reparación de toda clase de carrocerías para automóviles. Pintura y guarnecido.

PIDAN PRECIOS. AZCARRAGA, 30. OVIEDO

ENFERMEDADES DE LOS OJOS

Consultorio Médico-Quirúrgico del

DR. E. JUNCEDA

Fruela, 1, segundo - Teléfono 25 - OVIEDO

Guía de Profesionales

MEDICOS

Laboratorio biológico

DOCTOR VALVIDARES VEGA

Diplomado del Instituto de Alfonso XII y autorizado expresamente por este Centro para el tratamiento antirrábico en esta provincia. Bacteriología, autovacuinas, Wassermann, análisis de sangre, crina, etc. Plaza del 27 de Marzo (Escandalera), 2. Teléf. 3-15. Oviedo. Ausente hasta nuevo aviso.

Corazón y pulmones

Doctor MIRANDA

Especialista en enfermedades del corazón y pulmones. Ex profesor de dichas enfermedades en el Instituto Rubio y en el Real Dispensario Antituberculoso María Cristina, de Madrid. Consulta: de 10 a 1 y de 3 a 5. Urfa, 72, piso segundo. Oviedo. Teléfono 10-25.

Nariz y oídos

Dr. N. RON

Enfermedades de la laringe, nariz y oídos. Ex ayudante del profesor Hinojar, en el Hospital general de Madrid, y de la clínica del doctor Tapia (Sanatorio Villa-Luz). Instituto, 24. Teléf. 744. Consulta: de 10 a 1 y de 4 a 6. Gijón.

Nervios

Joaquín Palacios

Especialista en enfermedades del sistema nervioso. Urfa, 18, Oviedo.

Dr. Luis Laredo Vega

Especialista en enfermedades mentales y nerviosas. Consulta: de 10 a 1 y de 3 a 6. San Francisco, 18, 1.º. Teléfono 711, Oviedo.

Piel

Doctor Carlos Prestel

Especialista en enfermedades secretas, de las vías urinarias y cirugía general. Consulta diaria: mañana y tarde. Urfa, 60, entresuelo. Teléf. 12-05, Oviedo.

Leopoldo Escobedo

Especialista en enfermedades de la piel, secretas y vías de la orina. Rayos ultravioleta. Horas de consulta: de 10 a 1 y de 3 a 5. Días festivos: de 10 a 1. Urfa, 18, Oviedo. Teléfono 8-78.

Dr. Eduardo Rodríguez San Pedro

Especialista piel y nervios. Curación de la orquitis en una sola sesión, sin operar. Tratamiento rápido de los tumores blancos y toda clase de tumores. Lámpara de cuarzo para el tratamiento moderno de las calvas. Consultorio médico-quirúrgico Urfa, 72, bajo, Oviedo. Consulta diaria de 9 a 1, menos los domingos.

Dr. Alberto González

Especialista en enfermedades de la piel y secretas, de las clínicas de los doctores Azúa y S. Covisa, en el hospital de San Juan de Dios, de Madrid. Horas de consulta: de 10 a 12 y de 4 a 6; días festivos, de 10 a 12. Santa Clara, 24, 2.º. Teléf. 199, Oviedo.

Dr. Valentín Fernández

Especialista en enfermedades de las vías urinarias, piel y secretas. Diatermia y rayos ultravioleta. Urfa, 21. Tel. 13-24, Oviedo.

Dr. Enrique G. Rico

Especialista, vías urinarias y su cirugía. Secretas y piel. Diplomado oficial de la Facultad de Medicina de París. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6; festivos de 10 a 12. Fruela 20 segundo teléfono 3-25 Oviedo. Reanuda su consulta.

Oculistas

R. PENDAS

Oculista de los Institutos Oftálmico Nacional y Rubio. Consulta, de 10 a 1. Jovellanos, 21 primer izquirda.—Teléfono, 300—

Doctor Luis Martín Velázquez

Médico odontólogo. Enfermedades de la boca y dientes. Consulta: de 10 a 1 y de 3 a 6. Plazuela de Riego, 6, segundo. Oviedo.

Sanatorios

Celestino Alvarez

Jirujano, director que fué del Sanatorio que en la calle de Asturias llevó su nombre, opera actualmente en el Sanatorio de Santa Eulalia. Consulta: Cervantes, 3, segundo, de 12 y media a 2 y de 3 a 5. Teléfono 467.

Odontólogos

DOCTOR FERNANDO MUÑOZ TOGA

Enfermedades de la boca y dientes. Consulta, de nueve a una y de tres a cinco. Escandalera, número 2, segundo. Teléfono 483. Oviedo.

Estómago e intestinos

Dr. Julio R. Fontán

Estómago, intestino e hígado. Especialista de las clínicas de París y Madrid. Consulta, de 10 a 12 y de 2 a 4. Teléfono número 10-88. Dueñas, 6, primero. Oviedo.

INGENIEROS

Durán y G. del Valle

Ingenieros de Caninos. Saltos de agua, líneas eléctricas, abastecimiento de aguas, puentes, hormigón armado, perforaciones, etc., etc. Proyectos, presupuestos, consultas. Oficinas: Oviedo, Campomanes, 3, de 10 a 13.—Ribadesella.

José María Sánchez del Vallado

Ingeniero especialista en las construcciones de hormigón armado. Quince años de práctica. Numerosas e importantes obras ejecutadas. Horas de consulta: de 9 a 13. Corrida, 83, 1.º. Gijón



# VIDA MUNICIPAL

## Oviedo

### LA CARNE DE CERDO

Por la Alcaldía se han señalado los siguientes precios para la venta de carnes de cerdo:

Lomo de 5 a 6 pesetas el kilo; jamón crudo, 4,25; ídem cortado para salar, 4,50; grasa, 4; tocino, 3,75; costillas, 4; rabadal, 2; lacones, 3; cabezas, 2; quijadas, paletillas uñas etc., 1,50 pesetas.

El vendedor que altere los precios de la presente tarifa, será castigado por la primera falta, con la multa de setenta y cinco pesetas, y en caso de reincidencia, será expulsado de la plaza.

### EL ALCALDE A MADRID

Como anunciamos ayer, en el tren correo salió para Madrid el alcalde de esta ciudad, señor Ladreda en compañía de los comisionados a quienes la provincia encomendó el encargo de realizar cerca del Directorio, gestionar sólo cuatro días, durante los que se relacionará con el problema.

La ausencia del señor Ladreda, duales se encargará de la Alcaldía el teniente alcalde señor Bancés.

### SESION DE LA COMISION PERMANENTE

Ayer tarde se ha reunido la Comisión Permanente bajo la presidencia del señor Bancés.

La reunión ha carecido de interés, habiéndose aprobado favorablemente resueltos, todos los asuntos que figuran en el orden del día que hemos publicado.

A instancia del Presidente, se acuerda que conste en acta el sentimiento de la Corporación, por las desgracias ocurridas en el hundimiento del ex-convento de San Vicente y que se haga saber así a la familia de las víctimas.

También se acordó condonar a la referida familia los derechos de sepultura de los cuerpos del señor Estevez y su hija.

### CITACION

Con el fin de hacerle entrega de licencia absoluta por inútil, se interesa la presentación en la Sección de Quintas de este Ayuntamiento, de once y media a doce y media de la mañana, del soldado que fué de la brigada disciplinaria de Melilla, Ignacio Ramos Méndez.

### LA CONSTRUCCION DE UN HORNO CREMATORIO

En el "Boletín Oficial" de la provincia, del día 10 del corriente, aparece un anuncio de este excelentísimo Ayuntamiento, para que en el término de diez días, puedan formular las reclamaciones que estimen procedentes, contra el acuerdo adoptado por la Comisión Permanente, en 27 de noviembre próximo pasado, de construir un horno crematorio, capaz de incinerar en ocho horas, diez toneladas de inmundicias o basuras de la vía pública.

### UN CONCURSO

En el mismo periódico oficial, se publican las condiciones y programa para proveer por oposición una plaza de profesora en Partos con el sueldo anual de dos mil pesetas, cuyos ejercicios comenzarán el día 2 de marzo del año próximo, a las seis de la tarde.

Lo que se pone en conocimiento de las interesadas que deseen tomar parte en dichos ejercicios.

### LA ACERA DE LA CALLE DE URÍA

Acordado por el Pleno del excelentísimo Ayuntamiento, en sesión de 22 de noviembre último, proceder a ejecutar las obras de renovación de los números pares en la calle de Uría de esta ciudad, imponiendo a los propietarios de los inmuebles a que afecta la contribución especial correspondiente autorizada por los artículos 316 332 y 354 letra (e) y demás concordantes del Estatuto municipal vigente y Reglamento respectivo, se abre el período de exposición del proyecto por

**Anúnciese en REGION**

término de quince días, durante los cuales y siete días después se admitirán las reclamaciones pertinentes a los interesados a tenor de lo prevenido en el artículo 357 del referido Estatuto.

Dicho proyecto y documentos que lo acompañan, estarán de manifiesto en la secretaría municipal, durante las horas comprendidas entre las diez

y las trece de todos los días hábiles. Lo que se hace público a los efectos legales.

### MULTAS

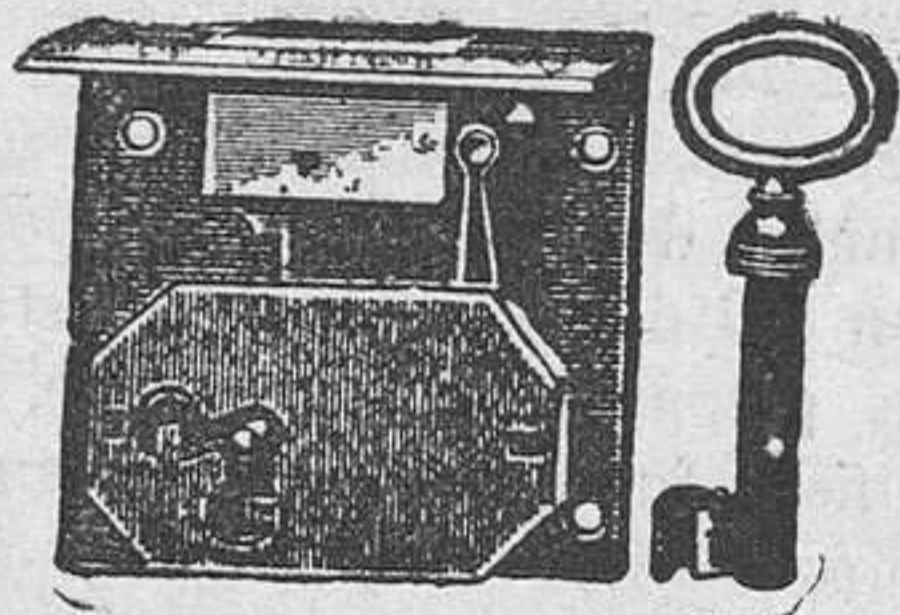
Por la Alcaldía han sido impuestas las siguientes:

Una de veinticinco pesetas, al conductor de un carro por dejarlo abandonado en la vía pública.

Una de quince pesetas a un joven detenido por la Guardia municipal, por escándalo.

Una de diez pesetas a un individuo de la Calle de San Juan, por desobediencia.

# Genio Alonso



## FERRETERIA Y QUINCALLA

Rúa, 1 y Altamirano, 2  
OVIEDO

# Concurso de REGION

A—¿Quiere usted ir gratis a presenciar la final del Campeonato de España?

B—¿Quiere usted presenciar gratis el partido eliminatorio del campeón de Asturias en el campo del de la región contraria?

Llene estos cupones.

A—¿Cuál será la clasificación de los equipos de primera categoría en el campeonato de Asturias 1924-25;—VALE 19 PUNTOS

- 1 .....
- 2 .....
- 3 .....
- 4 .....
- 5 .....
- 6 .....

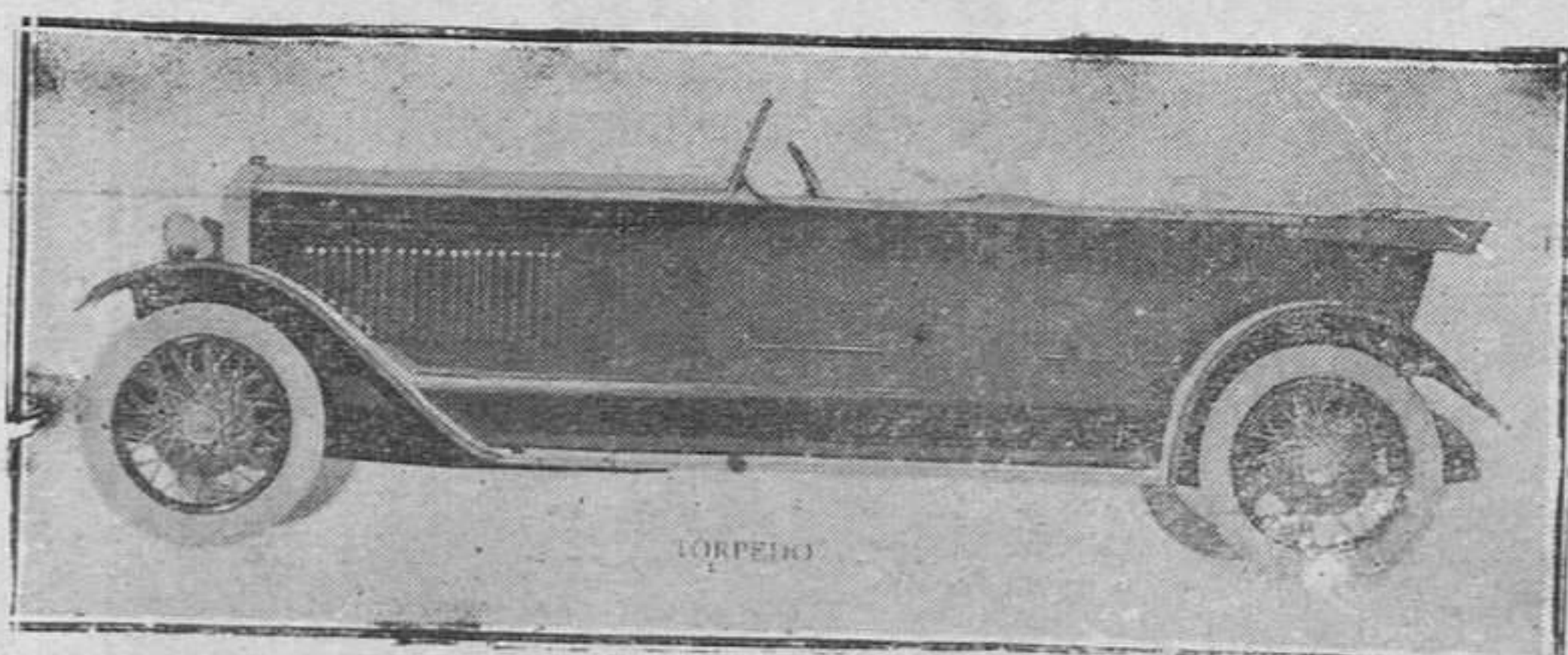
B—¿Qué equipos resultarán vencedores el próximo día 14 de diciembre y por qué tantos de mayoría?—VALE UN PUNTO POR CADA PARTIDO ACERTADO.

JUEGAN	Vencedor	T. mayoría
Real Stádium-Unión.		
Real Sporting-Deportivo		
Stádium de Avilés-Racing de Sama		

## Cupón núm. 7

Estos cupones han de recibirse en esta administración antes de las seis de la tarde del día anterior a la colección de estos partidos

NOMBRE DEL CONCURSANTE:



Magnífico coche "O. M." del garage ASTURIAS, en el que harán el viaje los vencedores, de no hacerlo en el "Berliet"

Una de quince pesetas, al conductor del auto 0-80 por no llevar matrícula.

Una de veinticinco pesetas, al auto Correo por exceso de velocidad.

Una de cuarenta al auto 0-1757 por exceso de velocidad, estando a punto de atropellar a una niña.

Una de treinta al conductor de un carro por ídem ídem.

## Mieres

### LA SESION DEL PLENO

Orden del día para la reunión que ha de celebrar el Ayuntamiento el día 13 del corriente.

Nombrar una comisión de su seno para que examine e informe las cuentas municipales correspondientes al ejercicio económico de 1923-24 y ejercicio trimestral de 1924.

Expediente de modificación de tarifas de fuerza motriz.

Expediente de modificación de tarifas de los servicios de arrastre y limpieza.

Nombramiento de una comisión que redacte las bases para establecer el régimen de Carta en este término municipal, para el próximo año económico.

Memoria del señor interventor municipal, de la situación económica de este Ayuntamiento.

Varios acuerdos adoptados por la Comisión municipal Permanente.

## Cotizaciones de Bolsa

Día 11 de diciembre de 1924

### Madrid

Interior.....	69,70
Exterior .....	84,40
Amortizable 5 %.....	94,25
Obligaciones Tesoro, serie A..	101,65
Idem ídem ídem, B.....	101,35
Banco de España .....	568,00
Hipotecario .....	348,00
Rfo de la Plata .....	65,75
Tabacalera .....	232,00
Explosivos .....	373,00
Ordinarias .....	43,75
Nortes .....	352,00

### CAMBIOS

Franco .....	33,20
Libras .....	33,51
Liras .....	30,50
Dólares .....	7,53
Franco belgas .....	35,20
Escudos portugueses .....	0,33
Pesos argentinos.....	2,77
Florines .....	2,91

### Barcelona

Interior .....	69,60
Exterior .....	84,15

### CAMBIOS

Franco .....	38,25
Libras .....	33,54
Dólares .....	7,125

### París

Pesetas .....	262,00
Libras .....	87,77
Dólares .....	18,695
Franco suizo .....	361,50
Coronas checas .....	56,20
Franco belgas.....	91,92
Liras .....	80,55
Florines .....	756,00

### Londres

Pesos argentinos .....	45,12
Pesos chilenos .....	41,03

La Correspondencia de REGION dirijase al Apartado 42; la informativa y literaria, al Director; la administrativa, al Administrador.

# Una fiesta hispano-americana

## Inauguración de las estatuas de Cristóbal Colón e Isabel la Católica en el pórtico del Palacio nacional del Salvador

Hace algún tiempo que tenemos en nuestro poder, esperando una ocasión propicia para aprovecharlos como elemento informativo, datos y notas relacionados con el imponente acto de confraternidad hispano-americana celebrado en El Salvador el día de la Fiesta de la Raza, con ocasión de ser descubiertas las estatuas a Isabel la Católica y Cristóbal Colón, colocadas en el pórtico del Palacio Nacional.

La ceremonia fué imponente dice "El Diario del Salvador", de quien tomamos estas noticias, digna de la alta significación espiritual del homenaje que El Salvador tributa a las grandezas, glorias de la Madre Patria.

El Salvador amaneció de gala. Salvas de artillería saludaron, a las seis de la mañana, a la bandera nacional, al ser enarbolada en el Palacio y en todos los edificios del Estado. Y al flotar al viento en la casa de la Legación de España la enseña de púrpura y oro, todas las banderas de las naciones de América y Europa que aquí tienen representación, flotaron también al viento bajo el sol del luminoso día.

Frente al pórtico del Palacio alzóse un estrado para el presidente de la República, su Gabinete, presidentes del Congreso Nacional y de la Suprema Corte de Justicia, funcionarios de alta jerarquía en lo civil y lo militar, diplomáticos, cónsules y otras personalidades invitadas al acto. Este tuvo lugar a las nueve de la mañana.

Las notas del himno nacional y los honores del ejército anunciaron la llegada del presidente de la República. Acompañándole en el carruaje de gala el ministro de la Gobernación y Fomento y el subsecretario de esos ramos, además de su jefe de Estado Mayor. En otros carruajes y automóviles oficiales llegó el séquito de ministros, subsecretarios y edecanes del presidente.

### Descubrimiento de las estatuas

Al terminar el himno nacional resonó en el espacio un hurra jubiloso y escuchóse la Marcha Real Española, que fué también saludada con aclamaciones.

Y fueron descubiertas las estatuas...

El entusiasmo se desbordó en hurras y aplausos. Las músicas marciales vibraron sonoramente. Ante la muda contemplación del pueblo, de aquellas estatuas, parecía desprenderse un soplo de vida que llegaba a los espíritus para hacerlos estremecerse de amor y patriotismo.

### Discurso del ministro de la Gobernación

En medio del profundo silencio que se hizo y en que

parecía estaban hablando las almas, se oyó la voz del ministro de la Gobernación y Fomento, quien, en la tribuna levantada en el estrado presidencial, pronunció con gallardo continente, clara dicción y elegante ademán, elocuente discurso, del que, en la imposibilidad de reproducirlo íntegro, entresacamos los siguientes párrafos:

"Sí, también a nuestro Palacio Nacional faltaba el último adorno: el adorno final y decisivo de su hermosa y artística fachada. Estaban allí dos alegorías, dos estatuas, dos formas materiales, palpables y durables que, al completar el adorno del edificio, fueran—al mismo tiempo—la expresión de la admiración de un pueblo, de un recuerdo, de un ideal o un sentimiento.

Con gran acierto se pensó en erigir sobre esos pedestales las estatuas de Isabel la Católica y de Cristóbal Colón. La Reina inteligente y generosa, que dió algo que las mujeres mucho estiman—sus joyas—para que Colón realizara una idea que muchos hombres juzgaron una quimera.

Loor a la Reina generosa y a la nación, de entonces, la más grande...

¡Digna Reina de nación tan digna!

Loor a Colón, que, al descubrir un Nuevo Mundo, nos dió vida y nos dió patria, y supo devolver, con creces, a España, en riquezas y en honores, la ayuda de su generosa Reina.

Estas estatuas implican un merecido homenaje que el pueblo de El Salvador y su Gobierno se complacen en tributar a España, nuestra madre muy querida; la que ha sabido perdonar nuestro alejamiento o desamor, de algunas veces, como una buena madre perdona las pequeñas faltas de sus tiernos hijos, debidas a su inexperiencia.

Las cinco Repúblicas de Centro América las hijas menores de España, con El Salvador a la cabeza, desde hace algún tiempo vienen cumpliendo ya con la sagrada obligación de acercarse más a su Madre, amándola y respetándola.

¡Es tan dulce para un hijo el calor de su madre!

Al honorable señor encargado de Negocios de Su Majestad el Rey de España, don Angel Donesteva y Pérez de Castro, corresponde, en gran parte, el éxito de nuestro acercamiento a España. Por él la estamos conociendo mejor y, en consecuencia, amándola más.

Es hoy el gran día de la Raza, el día en que todos los corazones iberoamericanos deben latir al unísono con el



EL SALVADOR.—Estatua de Isabel la Católica, obra de Couhaut Valera, que fué inaugurada el día 12 de octubre, con ocasión de la Fiesta de la Raza

corazón de España, formando con él un solo corazón; es hoy también aniversario del descubrimiento de América; por eso ha sido escogido este día para descubrir e inaugurar, como en estos momentos lo hago en nombre del excelentísimo señor presidente de la República, doctor don Alfonso Quiñones Molina, las artísticas estatuas de Isabel la Católica y de Cristóbal Colón, que adornan ya el pórtico principal de nuestro Capitolio, y son, además, un homenaje a España, a quien el Dios de las Naciones proteja siempre..."

### Discurso del doctor Castro, representante de la Universidad Nacional

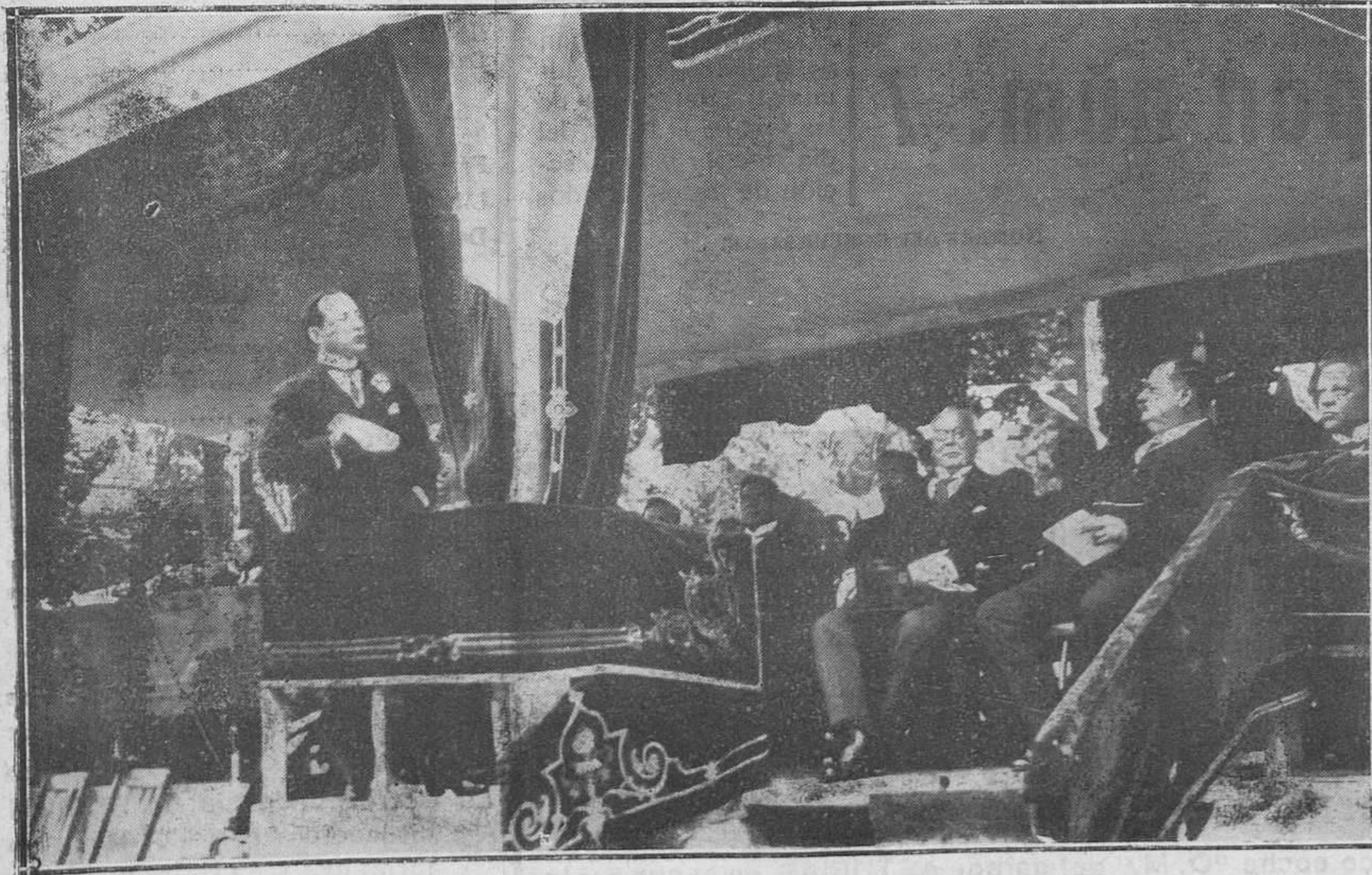
Acto seguido habló don Rafael V. Castro, que ostentaba la representación de la Universidad Nacional. De su discurso son los párrafos siguientes:

"Recuérdese en ley de justicia que naciones que se llaman civilizadas han seguido en sus colonias el aborrecido sistema de destruir los elementos indígenas y adueñarse con violencia y crueldad de todas las naturales riquezas. España, por el contrario, se unió con sus colonias, fusionó sus elementos étnicos, y nos dió su sangre generosa, sus costumbres, su divina religión y el tesoro de su lengua incomparable.

Pasados los días de la conquista, transeurrieron varias centurias durante las cuales conquistadores y conquistados se unieron para dar vida a otros grupos raciales que están llamados a convivir en la acción como conviven en el efecto.

Son estas estatuas un símbolo inequívoco de que la vida salvadoreña se espiritualiza; y si la Universidad Nacional en esta fiesta magna hace acto de presencia, es para significar cómo a la parte de su ministerio educativo ansia vivir en comunión íntima con los ideales del pueblo, que ahora ve perpetuarse en estos bronceos luminosos de inspiración gracias al genio de un artista, el credo de una raza que es también la nuestra.

Pongan otros pueblos en los pórticos de sus capitolios la silueta arrogante del guerrero, de aquel que con el fulgor de su espada dió vida a la libertad; consagren otros al héroe nacional, cuyos hechos dieron brillo y



EL SALVADOR.—El ministro de la Gobernación, doctor Rodolfo Schenemberg, leyendo el discurso oficial en el acto de inaugurar el monumento a Isabel la Católica.



# ... en El Salvador

**MAÑANA:**  
EXPLORACIONES, INVENTOS Y CIENCIAS APLICADAS  
"Seis años entre los esquimales", por Alejandro G. Alvarez.



Ministro de la República de El Salvador, en Madrid, don Ismael G. Fuentes.

ador a la epopeya; El Salvador, en cambio, glorifica el bronce heroico a la "Reina Madre de América" cuyo impulso generoso surgió la magnífica del Nuevo Mundo y a la par de la ínclita Soberana realiza a Colón, "el aliado más augusto de la Corona española".

de hoy la egregia Reina sin aparato de soldados españoles; trae como caballero a su ilustre almirante a una nueva conquista: la conquista de los corales. Alborozado y rendido, El Salvador recibe a la conquistadora y al eximio paladín, y como testigo de amor a España, y a guisa de nùmenes tutelares coloca al frente del Capitolio Nacional. La Universidad se asocia al general regocijo que este día despierta; ve en él la palpación hermosa del racial abriendo los dilatados horizontes de la sociedad al recuerdo fascinador del magnífico acontecimiento que España y América recuerdan este día."

de los fragmentos de la inspirada composición es el siguiente: "Las palabras de oro de la Reina":

"Brillaba en Salamanca un estudiante  
Por su capa, su espada y su diamante,  
Pero mayor aún era su brillo  
Por su saber profundo.  
Que llevaba por gala un esclavillo,  
Indio del Nuevo Mundo.

Se achacaba a Colón tanto desdoro,  
Como era que el colono indomeñable

... anuncios en esta página dirigirse hasta las siete de la tarde a la Administración.

Enviase a rescatar, a falta de oro,  
El indio ya vencido y miserable.

Ofendióse la Reina y con vehemencia  
—¿Quién, dijo, dió licencia  
De que sea mi gente repartida?  
Que sea cada uno reembarcado,  
Libre y por quien pagara su venida;  
Que sea en pregón público mandado;  
Que sea bajo pena de la vida.

¡Tal gesto salva un mundo y lo redime!  
Sus palabras, candentes como brasas,  
Fueron después, ¡encarnación sublime!  
Un apóstol... ¡Las Casas!"

Después de este discurso, la banda del primer regimiento de Infantería ejecutó varios aires españoles, y el inspirado poeta don Francisco Gavidia leyó un inspirado poema, cuya belleza le valió cálidas ovaciones.

Acto seguido se levantó a hablar el representante de España en la República del Salvador.

### Discurso del Encargado de Negocios de España, vizconde de Pegullal

En reposado acento lleno de emoción afectuosa el vizconde de Pegullal habló en nombre de la Madre Patria. Habló del amor entre las Repùblicas americanas y España, con inspirados párrafos, que encuentran concreción en el siguiente:

"La muda elocuencia de esos bronce nos está hablando de todo lo que nos vincula a españoles y salvadoreños; y el Gobierno de este bello país que tales bronce coloca en el Capitolio Nacional, entre la reverencia y aplausos de su pueblo, está diciendo al mundo que en vuestras almas y las nuestras llevamos el sagrado depósito de una cultura que se afianza en históricos hechos para cumplir un superior destino en el desenvolvimiento de la civilización universal. Y a este acto de homenaje, de valor subidísimo, ha sabido el excelentísimo señor ministro de la Gobernación y Fomento, en su expresivo discurso inaugural, darle un reroso tinte de poesía, diciendo que al gallardo Palacio faltábale el último toque, el de esas estatuas en los pedestales de su frontispicio, como la pincelada que fija en el lienzo una divina sonrisa, o un efecto de luz maravillosa en el paisaje, o un rayo de sol en la tersa superficie de agua para hacerla resplandeciente, o el definitivo golpe de cincel vivificador en la estatua, o la postrer plumada que da corrección y esmalte a la obra literaria... Entrañan las palabras del distinguido funcionario, una suprema galantería para España,

y de hidalga manera torna en elogio para mi país las obras que un artista español realizó en bronce por voluntad del Gobierno salvadoreño, quien con ellas ha consagrado para siempre el vínculo espiritual que existe, a través de tiempo y del espacio, entre nuestras dos naciones."

### Una cena española

El mismo día se celebró en el Gimnasio Nacional una "Cena española", fiesta brillante de confraternidad hispanoamericana organizada por la colonia española en honor del presidente del Gobierno y de las autoridades salvadoreñas.

El acto fué muy brillante, desbordándose el entusiasmo de los que a él concurrieron.

## A UN RUISEÑOR

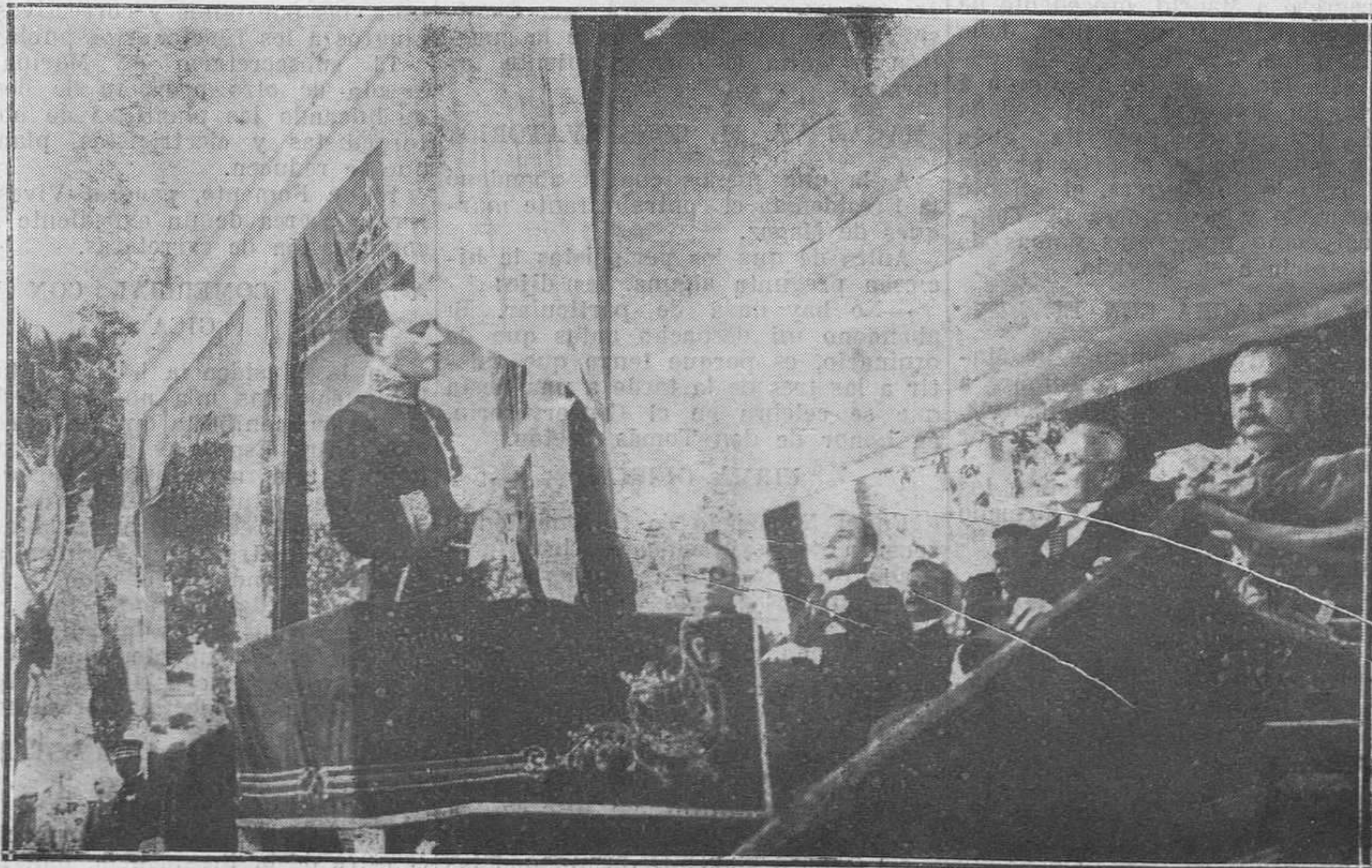
¡Canta, canta, ruiseñor,  
que recibo con tus cantos  
suaves, flexibles, divinos  
trae olvido a mi dolor!

¡Canta, canta, ruiseñor,  
que recibo con sus cantos  
rebotantes de dulzura  
alivios en mi amargura  
y en mis íntimos quebrantos.  
Y siento con tu trinar  
de paz bañada mi alma  
y una bienhechora calma  
en mi espíritu reinar.  
Y pareceme notar  
un reflejo de optimismo  
y que huye el pesimismo  
al conjuro del cantar.

¡Canta, canta, ruiseñor,  
en la floresta ocultado!  
Yo, que jamás he cantado,  
te escucho a ti con fervor.  
¡Canta, canta, ruiseñor...!

Julio SANCHEZ SIMON

No se devuelven los originales aunque no se publiquen



EL SALVADOR.—El Encargado de Negocios de España, vizconde de Pegullal, leyendo su hermoso discurso en el acto de inaugurar el monumento a Isabel la Católica.

# Madrid, provincias y extranjero

(Información telefónica y telegráfica de nuestro redactor-corresponsal madrileño

Eduardo Palacio Valdés.)

## INTERESES ASTURIANOS

### Manifestaciones del alcalde de Gijón

**La Comisión asturiana será recibida esta tarde por el marqués de Magaz**

El alcalde de Gijón, señor Zubillaga, que se encuentra desde ayer en Madrid, ha conversado algunos momentos con los periodistas.

Les manifestó que mañana espera la llegada del alcalde de Oviedo, señor Ladreda, y de la Comisión asturiana que realiza el viaje a la corte para interesar del Directorio militar la solución definitiva del problema hullero de Asturias.

Mañana, a las diez, conferenciarán los alcaldes de Oviedo y Gijón y demás comisionados, en el Hotel Palas, para un cambio de impresiones. Probablemente, al final de la conferencia se redactará el documento que será entregado por la Comisión al presidente interino del Directorio, contralmirante marqués de Magaz, el cual ha fijado la hora de las seis de la tarde para recibir a los comisionados.

Dijo también a los periodistas el alcalde de Gijón, que él había adelantado un día el viaje, para entrevistarse con el señor Odón de Buen y gestionar algunos asuntos relacionados con la pesca e interesar se prohiba terminantemente el ejercer esta industria por el procedimiento denominado con "larrafa".

## INFORMACION POLITICA

### El Directorio facilita una nota oficiosa relativa a la próxima implantación del Estatuto de Tánger

#### AUDIENCIAS

Esta mañana recibió el Monarca en audiencia al alcalde de Barcelona, acompañado de don Francisco Nevot; a don Benigno Varela y a don Enrique Sánchez Torres.

A una Comisión presidida por el alcalde de Santander; al embajador de los Estados Unidos, señor García Koly; al senador cubano don Rodolfo Silva, y, finalmente, a una Comisión del Ayuntamiento de Burgos, que acudió para hacer entrega al Rey del título de alcalde honorario de aquella capital.

#### LA REINA CRISTINA REGRESA DE SAN SEBASTIAN

Esta mañana, en el expreso de Irún, regresó a Madrid, procedente de San Sebastián, la Reina madre, doña María Cristina.

A la estación del Norte acudieron a recibirla, Su Majestad la Reina doña Victoria, las infantas doña Paz, doña Isabel y doña Eulalia, el príncipe don Luis Fernando de Baviera, el infante don Fernando y la duquesa de Talavera, así como numerosas damas de la aristocracia a su servicio.

#### MAGAZ DESPACHA CON EL REY

El contralmirante marqués de Magaz acudió a la hora de costumbre a Palacio, a despachar con el Monarca.

Permaneció en el regio alcázar por espacio de dos horas.

A la salida, se limitó a decir a los periodistas, que el Rey había firmado un decreto de indulto de pena de muerte.

#### DESPACHANDO EN LA PRESIDENCIA

Esta mañana acudieron a la Presidencia, a despachar con el marqués de Magaz, los subsecretarios de Estado, Fomento, Gobernación, y Marina.

El subsecretario del Trabajo, señor Aunós, visitó esta mañana en su despacho oficial de la Presidencia, al secretario del Directorio, general Nouvila, a quien informó detalladamente del proyecto de decreto que ayer fue tratado por el Directorio, relativo a la creación del Consejo del Combustible, cuyo organismo, a juicio del señor Aunós, ha de influir grandemente en el problema hullero.

Los paquetes postales comerciales

#### LOS PAQUETES POSTALES COMERCIALES

Una Comisión compuesta por varios industriales madrileños, estuvo esta mañana en la Presidencia para gestionar del Directorio militar el restablecimiento del servicio de los paquetes postales comerciales, por entender que la supresión de aquél les ocasiona grandes perjuicios.

Los comisionados, que iban presididos por el señor Sacristán, al abandonar la Presidencia manifestaron a los periodistas que se había prorrogado por un mes la circulación de los mencionados paquetes postales y que en ese tiempo se creará una Comisión mixta para que estudie la cuestión y emita el correspondiente informe.

#### MAGAZ VA AL CONSERVATORIO

A la una menos cuarto abandonó la Presidencia el contralmirante marqués de Magaz.

Antes de que los periodistas le hicieran pregunta alguna, les dijo:

—No hay nada de particular. Si abandonó mi despacho antes que de ordinario, es porque tengo que asistir a las tres de la tarde a una fiesta que se celebra en el Conservatorio, en honor de don Tomás Bretón.

#### FIRMA OFICIAL

En el Negociado de información y censura de la Presidencia, han facilitado esta mañana a los periodistas los siguientes decretos firmados por el Rey:

De Gracia y Justicia.—Conmutando la pena de muerte por la de cadena perpetua al reo Ceferino Camuñas.

Rehabilitando varios títulos nobiliarios, entre los que figura el del marqués de Valenzuela, a favor de don Joaquín María Valenzuela, hijo de don Rafael Valenzuela.

De Gobernación.—Determinando las condiciones sanitarias de los moluscos y sus criaderos, destinados al consumo público.

De Guerra.—Nombrando general de la séptima División, al general de División don Luis Bermúdez de Castro.

Promoviendo al empleo de general de Brigada, por méritos contraídos en campaña, al coronel de Infantería, don Alfredo Coronel.

Autorizando los gastos de adquisición de prendas y material para el servicio de acuartelamientos.

Proponiendo la confirmación de la concesión de la medalla del Mérito Militar al coronel don Luis Orgaz, por méritos contraídos en campaña.

De Marina.—Reorganizando la Comisión Hidrográfica y disponiendo que el "Giralda" sea sustituido por el "Urania", para los servicios de la mencionada Comisión.

Propuesta de ascensos y de concesiones de la medalla del Mérito Naval.

#### MAGAZ EN LA PRESIDENCIA

A las cinco de la tarde llegó a la Presidencia el contralmirante marqués de Magaz.

Manifestó a los periodistas que venía del Conservatorio, donde había asistido a un homenaje a la memoria de don Tomás Bretón, cuya fiesta artística resultó en extremo brillante.

Dijo que de Marruecos no tenía noticia alguna.

#### INTERESES DE SANTANDER

Esta tarde visitó al marqués de Magaz una Comisión de Santander, integrada por el alcalde, el presidente de la Diputación y el de la Cámara de Comercio, para interesar algunas mejoras de índole local, entre ellas el expediente relativo al puerto y el de la Escuela Industrial.

#### CASTEDO Y LOS TRATADOS COMERCIALES

También visitó al marqués de Magaz, el vicepresidente del Consejo de la Economía Nacional, señor Castedo, para informar al presidente del Directorio acerca de determinadas particularidades de tratados comerciales concertados con Suecia, Noruega, Checoslovaquia, Finlandia y Lituania.

#### LA REUNION DEL DIRECTORIO

La reunión del Directorio militar terminó a las diez menos cinco de la noche.

A la salida, el general Vallespinosa dijo a los periodistas que de Marruecos no había nada de particular. Se han evacuado heridos y material; pero no ha habido repliegue de fuerzas.

En el Consejo fué examinado un proyecto de decreto del ministerio de Hacienda, acerca de las notas disciplinarias por faltas y correctivos impuestos a los funcionarios públicos.

El subsecretario de Marina dió cuenta de otro proyecto de decreto, modificando las plantillas de obreros torpedistas y electricistas, plantillas que se reducen.

El de Fomento, general Vives, informó acerca de un expediente sobre construcción de carreteras.

#### ACUERDO COMERCIAL CON BELGICA

En la Presidencia han facilitado a los periodistas una nota oficiosa, en la que se manifiesta que se ha convenido entre España y el Gobierno de Bélgica que, no obstante terminarse en el mes actual los efectos del "modus vivendi" entre ambas naciones, se mantenga entre sí el régimen arancelario, a condición de que, a partir del día 12 del corriente mes, todas las mercancías de los dos países circulen con un documento legalizado, en el que se hagan constar las fechas de salida de sus respectivas procedencias.

#### LA IMPLANTACION DEL ESTATUTO DE TANGER

En el Negociado de información y censura de la Presidencia, han facilitado esta tarde a los periodistas una nota oficiosa, en la que se manifiesta que van, actualmente, muy adelanta-

dos los trabajos para la implantación del Estatuto de Tánger.

Como es sabido, por haberse hecho ya público, el Gobierno belga ha reconocido el convenio franco-hispano-ingles, relativo al asunto.

En breve nombrará dicho Gobierno al comandante que, en unión de dos oficiales del Ejército belga, asumirá el mando de la gendarmería tangerina.

El Gobierno español, por su parte, ha designado ya a los dos magistrados que, en unión de dos juristas ingleses y dos franceses, constituirán el Tribunal mixto determinado en el Estatuto.

Dichos magistrados son los señores Cambra y Ariseum. El primero de ellos formó parte de la Comisión mixta encargada de la redacción de los Códigos que han de regir en la zona Internacional.

Esta labor, que fué enorme, mereció el más caluroso elogio de los técnicos. Los Códigos redactados fueron el Penal, el de Obligación de Contratos—similar a nuestro Código de Comercio—y el Comercial.

La influencia de la legislación española se ha dejado sentir en los dos últimos Códigos.

En breve procederá el Gobierno a designar los demás funcionarios españoles que han de desempeñar los cargos de ingeniero jefe de la Municipalidad y el de verificador principal de Aduanas.

El nombramiento del secretario administrativo de la zona Internacional ha recaído en don Ricardo Ruiz, prestigioso elemento español de la Colonia tangerina.

También han sido designados los miembros españoles que han de formar parte de la Asamblea municipal de Tánger. Tales nombramientos han recaído en los señores Otero, Peña, Sanz y Güita.

#### LOS TRABAJOS DEL CONSEJO DE LA ECONOMIA NACIONAL

En la Presidencia han facilitado esta tarde a los periodistas otra tercer nota oficiosa, en la que se indica que, como algunos periódicos han censurado al Consejo de la Economía Nacional por el retraso con que lleva el estudio de nuestro comercio exterior, conviene hacer constar que, en breve publicará dicho organismo un cuadro del movimiento comercial exterior, correspondiente a los seis primeros meses del año actual.

#### LA REPUBLICA DE EL SALVADOR

Ha sido concertado un convenio para aplicar, con efectos recíprocos, el artículo noveno del Tratado comercial del año 1865, firmado entre España y la República de El Salvador.

#### EL AUMENTO DEL PRECIO DE LAS PATATAS

La Junta Central de Abastos ha facilitado a la Prensa una nota oficiosa desmintiendo el rumor que ha circulado, de que la elevación del precio de las patatas es debido a haberse autorizado la exportación de dicho tubérculo a las provincias de Barcelona y Valencia.

#### SENADURIAS VACANTES

Con motivo del reciente fallecimiento de don Antonio Cavestany, son catorce las senadurías vitalicias que se encuentran vacantes en la actualidad.

### Toros y novillos

#### MUERTE DE "MAERA"

SEVILLA.—A consecuencia de la dolencia que venía padeciendo desde hace algún tiempo, ha fallecido hoy el diestro "Maera".

La noticia cundió rápidamente por esta capital, produciendo gran sentimiento.

La casa del infeliz torero se vió enseguida llena de numerosos amigos. La enfermedad que llevó a la sep-

NUESTRA ACCION EN MARRUECOS

Nuestras fuerzas evacuaron el zoco el Arbáa

Agradecimiento del gran Visir

TETUAN.—Con motivo de la reciente visita que hizo el Gran Visir a los hospitales militares, ha enviado una carta al director de los servicios de Sanidad, expresando su gratitud por los cuidados que reciben allí los heridos indígenas.

LA EVACUACION DEL ZOCO EL ARBAA

TETUAN.—Han llegado las fuerzas del zoco El Arbáa, que se alojan en los cuarteles del tránsito.

La Aviación voló sobre el campo enemigo, para fijar las posiciones de las fuerzas y contingentes rebeldes.

Las noticias últimamente recibidas sobre las operaciones en el zoco El Arbáa, son las siguientes:

La jarka de Rodríguez Descamps preparó una emboscada en el camino de tránsito de los moros, haciéndoles bajas vistas y cogiéndoles prisioneros. Después, incendió los refugios donde se acogieron los rebeldes.

Luego hicieron una razzia, cogiendo al enemigo ocho caballerías, ocho vacas y cuarenta y cuatro cabras. También cogieron algunos fusiles.

Anoche, a pesar de la niebla, continuó el movimiento de las fuerzas de el zoco El Arbáa, bajo una fuerte lluvia. Avanzaron diversos escalones, quedando en el zoco el general Castro con fuerzas del Tercio.

Hoy amaneció un día espléndido, y el alto mando dispuso la evacuación total del zoco El Arbáa.

Se inició el repliegue al amanecer, continuando el fuego en el Amin, donde el enemigo se opuso al movimiento con mayor energía.

Los cabileños de Beni Ider se hallaban en armas y se opusieron al repliegue, al mando del caid de Beni Osmar.

La jarka intervino con gran oportunidad. La Aviación contribuyó a facilitar el repliegue, bajando a escasa altura con los aparatos y arrojando bombas que debieron hacer, entre los rebeldes, grandes estragos.

A las dos y media entraban las últimas fuerzas en Taranes, ordenadamente.

El general Primo de Rivera salió a

media mañana al campo con un ayudante, regresando al anochecer.

REPATRIACION DE FUERZAS

TETUAN.—El alto mando ha dispuesto la repatriación de los batallones de la zona de Melilla, que vinieron a Tetuán al comienzo de la campaña.

Son estos batallones los de San Fernando, Ceriñola, Valladolid y Burgos.

EL GENERAL SARO

TETUAN.—En Ben Karreh ha quedado el general Saro, con su columna, protegiendo el repliegue de las fuerzas.

Homenaje a la memoria de don Tomás Bretón

EN EL CONSERVATORIO DE MUSICA Y DECLAMACION

A las tres de la tarde de hoy tuvo lugar, en el salón de actos del Conservatorio de Música y Declamación, el anunciado homenaje a la memoria del insigne compositor don Tomás Bretón.

Asistieron a las fiestas SS. MM. los Reyes, el presidente interino del Directorio militar, marqués de Magaz, otras personalidades y numeroso público.

El profesor de violín de aquel establecimiento don Fernando Bordas, leyó unas cuartillas, agradeciendo la presencia de los Soberanos en aquel acto.

Luego, otro de los profesores, el señor Fontanilla, pronunció un discurso enalteciendo la figura del gran compositor.

Representóse luego el primer cuadro de "La verbena de la Paloma" y fueron ejecutados brillantemente los preludios de las obras "Guzmán el Bueno" y "La Dolores".

Todos los alumnos del Conservatorio que tomaron parte en esta hermosa fiesta de arte, fueron calurosamente ovacionados.

Un homenaje a Colón

TRIBUTADO POR LOS SUBDITOS DE NORTEAMERICA

Organizado por la Sociedad norteamericana titulada "Los caballeros de Colón", se celebró esta mañana un simpático acto de homenaje al glorioso navegante.

Numerosas personalidades de la colonia norteamericana en Madrid, a frente de las cuales iba el presidente de la mencionada Sociedad, Mr. Eduardo Heare, llegaron al pie del monumento de Colón, situado en el Paseo de la Castellana y en él depositaron una hermosa corona de flores naturales.

A dicho acto asistió también el embajador de los Estados Unidos.

Información de provincias

CAUSA POR HOMICIDIO

BARCELONA.—En la sala primera de la Audiencia se celebró la vista de la causa por homicidio instruida contra el agente de Vigilancia, Vicente Pérez, por hechos cometidos el 14 de junio del año pasado.

El procesado vivía maritalmente con Felipa Salas, en una casa de la calle de Bárbara. El día de autos, y sin que precediera al crimen discusión alguna, Vicente hizo varios disparos de pistola sobre Felipa, causándole la muerte.

Pidió el fiscal se imponga al procesado la pena de doce años y un día de cadena temporal. El defensor solicitó la absolución.

UNA DECISION DE LA JUNTA DE ABASTOS

BARCELONA.—En el Gobierno civil facilitaron al medio día una nota oficiosa de la Junta de Abastos anunciando que ha quedado suprimida la tasa y la incautación de los aceites.

UN EXEMPRESARIO Y SU HIJO, CONDENADOS POR FALSEDAD

BARCELONA.—Hoy se vió la causa instruida contra el exempresario de la Plaza de Toros, José Ubach y su hijo, por falsificación de unos recibos.

Esta causa fué instruida a instancia del propietario del inmueble, Pedro Milá y Camps.

La Sala estimó que las firmas que aparecen en los recibos son falsas y en su virtud condenó a los demandados a la pena de un año, ocho meses y 21 días e indemnización de 56 mil pesetas importe de los recibos cuya cantidad se discutía.

Los condenados han interpuesto recurso de casación.

DESVALIJADO Y HERIDO

BARCELONA.—Durante la madrugada última, al pasar por la calle de Santa Mónica, un individuo llamado Antonio Pilué, fué atracado por un desconocido que le desvalijó. El atracador le agredió causándole lesiones que fueron calificadas de pronóstico grave.

Poco después de ser denunciado el hecho fué detenido el atracador y puesto a disposición de la autoridad.

PREMIO POR UNA HEROICA ACCION

BARCELONA.—El alcalde interino ha entregado cien pesetas en concepto de premio a los dos transeúntes que con peligro de sus vidas auxiliaron a los tres obreros que sufrieron síntomas de intoxicación por emanaciones de gas en un pozo de la Plaza de España.

Al hacerles entrega del donativo les felicitó por su comportamiento.

CINCO PENAS DE MUERTE

ZAMORA.—La próxima semana comenzará a verse en la Audiencia de Zamora un interesante proceso por el delito de robo y homicidio.

So los procesados Evaristo Canelas Alvaro Canelas, Juan Antonio Alvarez Ramón González y Antonio García.

Pide el fiscal para cada uno de los procesados pena de muerte, con la accesoria de 9.000 y 25.000 pesetas de

cultura a "Maera" la contrajo en Melilla.

Anoche se agravó considerablemente y sufrió un fuerte colapso. El médico que le asistía manifestó a los familiares del diestro que la ciencia resultaba ya impotente para combatir el mal.

Falleció "Maera" a las once de la mañana, después de recibir los auxilios espirituales.

Notas varias

VISTA DE UNA CAUSA

Ante el Supremo de Guerra y Marina se vió esta mañana la causa instruida contra el cabo Vicente Casals y el soldado Manuel Jiménez, por homicidio.

Los hechos ocurrieron en Ceuta en la siguiente forma:

Un día, estando de servicio los procesados, deluvieron por escándalo a un legionario apellidado Llorca, que logró escapar. Los procesados salieron persiguiendo al fugado, e hicieron, para amedrantarle, varios disparos. Casualmente, uno de ellos, alcanzó al legionario, matándole.

Al juzgar a los procesados el Consejo de guerra de Ceuta, les condenó a dos años y cuatro meses, por imprudencia temeraria.

Hoy actuaron como defensores los señores Matilla y Flórez.

El juicio quedó pendiente de sentencia.

EL REY EN LA EXPOSICION DE T. S. H.

Mañana viernes, a las once, visitará el Rey la exposición de T. S. H. y Electricidad.

TUT-ANK-AMEN Y LOS NIÑOS DE LAS ESCUELAS

El Comité hispano inglés que preside el duque de Alba, organiza para el domingo una sesión de cine, en la cual se proyectarán las fotografías y películas cedidas al Comité por el señor Howard Carter, relativas a los trabajos efectuados para descubrir la tumba de Tut-Ank-Amen.

Asistirán a esta sesión, que se celebrará en el Real Cinema, los niños de las escuelas nacionales de Madrid.

LA TEMPORADA EN EL TEATRO REAL

El martes de la próxima semana, será inaugurada la temporada de ópera en el Teatro Real.

UNA CONFERENCIA EN LA CASA DE GALICIA

En la Casa de Galicia dió una conferencia don Domingo Villar, quien disertó sobre el tema "La obra colonizadora de Galicia".

Estudió el espíritu aventurero y anárquico de los gallegos, que tienen sus raíces en la tradición.

Aludió a Isabel Barreto, la única mujer almirante, que contribuyó al descubrimiento y colonización de Australia.

Afirmó que no se atrevía a decir que Colón fuese gallego; pero sí aseguró que acompañaban al insigne almirante numerosos gallegos en su viaje primero a América.

Desde el descubrimiento de Continente americano pasa de un millón el número de gallegos que emigraron y los estadistas argentinos reconocen las excelencias de la colonización gallega.

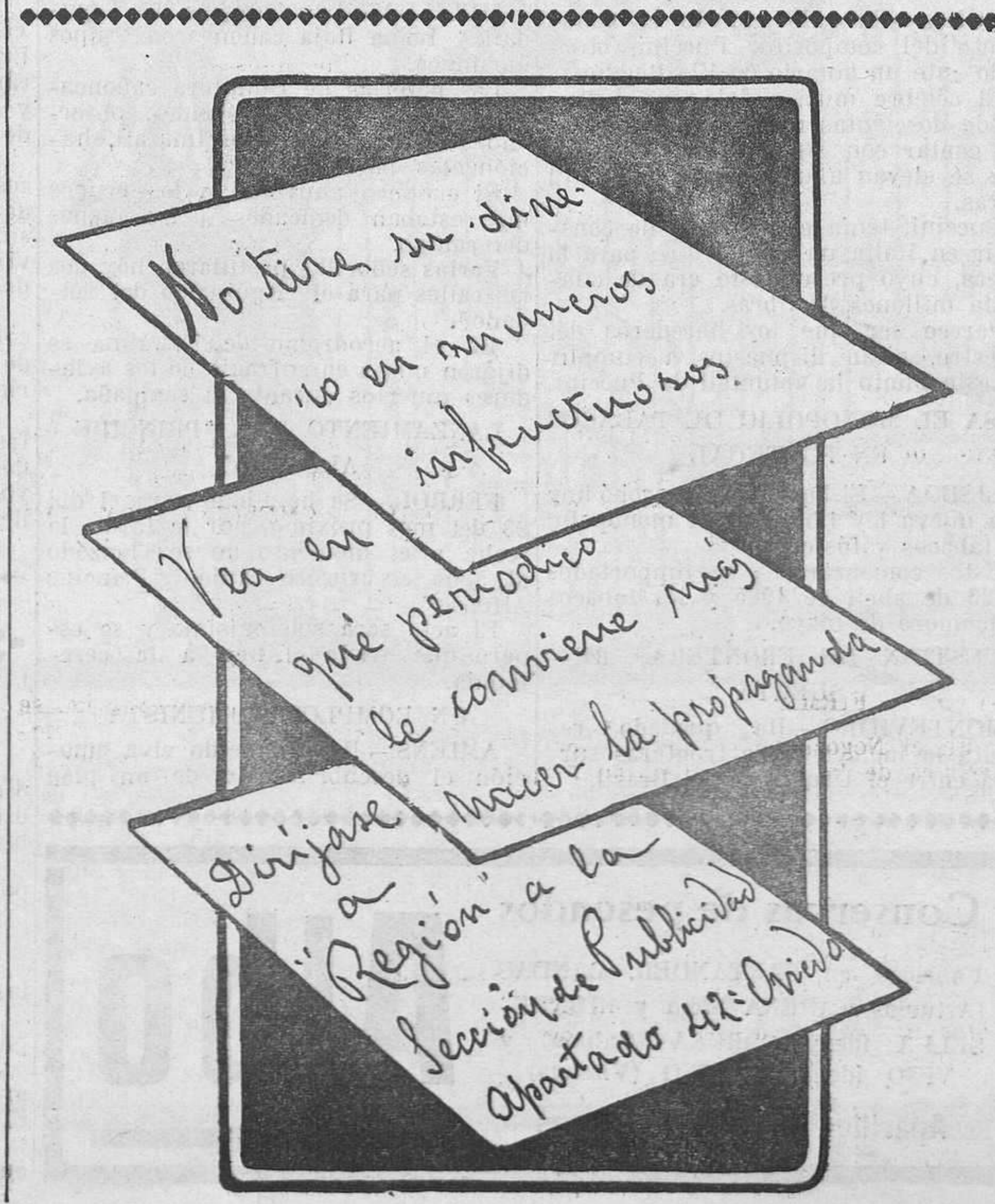
Terminó el conferenciante lamentando que no dediquen su esfuerzo a su propio país, pues mientras Cuenca tiene 12 habitantes por kilómetro cuadrado, Pontevedra tiene nada menos que 120.

LA SEMANA DE VALERA

La Real Academia Española continuó el curso de conferencias organizado con ocasión del centenario de don Juan Valera.

El señor Pérez de Ayala disertó sobre Valera novelista, y afirmó que las obras del ilustre polígrafo estuvieron sujetas a las reglas fundamentales del arte, y además representan el máximo sentido común.

El ex ministro de Méjico, don Francisco Alvarez Icaza, estudió la obra de Valera en América.



indemnización a la viuda y los herederos del muerto.

Califica los hechos de asesinato, con los agravantes de alevosía, premeditación, nocturnidad, despoblado y abuso de superioridad y confianza.

Los defensores solicitan la absolución.

Los hechos ocurrieron en el término de Villanueva, partido judicial de Puebla de Sanabria, en marzo de 1922. En la carretera, apareció muerto, a consecuencia de disparos de pistola y golpes de piedra en la cabeza, el vecino de Orense Manuel Gallego, a quien robaron 4.000 pesetas que llevaba en la cartera.

Está señalada la vista del juicio para cinco días y en el juicio oral depondrán ochenta testigos.

ROBO CON ESCALO

CARMONA.—Durante la madrugada última se cometió un robo con escalo en el establecimiento de tejidos de Pedro Jiménez, en la calle de Dominguez Pascual.

Los ladrones penetraron por el tejado, descendiendo por el piso entresuelo al piso bajo, donde estaba la tienda.

Robaron dinero y efectos por valor de 3.000 pesetas.

Interesantes declaraciones del señor Goicoechea

El liberalismo es vana palabrería y es preciso que se unan en España todos los elementos derechistas

BURGOS.—Hablando con los representantes de la Prensa burgalesa el señor Goicoechea antes de pronunciar su anunciada conferencia en el Ateneo, hizo el ex ministro conservador interesantes declaraciones que parecen indicar al menos, un aspecto de la posición del maurismo en los actuales momentos de la vida pública española.

En primer término, y brevemente, aludió a la preocupación que viene ostensiblemente demostrando la opinión francesa ante la nueva táctica que se viene siguiendo en nuestra zona de Marruecos.

A juicio del señor Goicoechea, el asunto está claro y no hay modo de tergiversarlo. El ex ministro maurista disiente radicalmente de los que opinan que nuestra actual política marroquí puede crear a España dificultades internacionales.

Niega absolutamente esta contingencia entendiéndola que en Marruecos, y en nuestra zona, podemos aplicar en cada momento la política más conveniente, dentro de los límites libremente aceptados.

Respecto a la situación general de España, el señor Goicoechea es francamente optimista. Cree que es España un país que conserva íntegras sus reservas de vitalidad y que por ello, si llegara el día desesperado, el día difícil, esas reservas saldrán a luz y harían que España se sobrepusiera a todas las mayores dificultades.

No cree en la resurrección de los viejos partidos que sólo están constituidos por agradecidos y esperanzados; pero agregó que se impone indispensablemente la más estrecha unión de los elementos afines en ideas y que la labor común redunde rápida y provechosamente en ventaja y engrandecimiento de la Patria.

Los principios liberales—agregó el señor Goicoechea—se hallan en crisis por todas partes. El liberalismo del siglo XIX no fué, en realidad, mas que vana palabrería. La nueva revolución, la revolución rusa, no ha edificado nada sobre los principios liberales, sino que al contrario, restringió todo el flamante liberalismo individual y colectivo, notándose, en el sector revolucionario opuesto, el fascismo, que ha ocurrido exactamente lo propio.

Abogó el ex ministro, por la separación de los poderes legislativo y ejecutivo, que deben vivir de manera absolutamente independiente, y espero que se han de unir en España to-

UNA CONFERENCIA DE GOICOECHEA

BURGOS.—En el Teatro Principal dió una conferencia el señor Goicoechea, inaugurando con ella el Curso actual del Ateneo.

Era el tema "Crisis nacional y crisis del Estado".

Afirmó que la crisis nacional, causa de la decadencia de España, tiene su origen en una falta de respeto y amor al pasado y una falta colectiva de amplias concepciones y de grandes ideales.

La crisis del Estado tiene como remedio el concepto expresado por Mussolini recientemente, cuando dijo que "...es preciso transformar en nacional el estado democrático".

Es necesario nacionalizar el Estado. Los partidos, dijo por último, deben apoyar en el momento presente toda política que tienda a realizar la reforma constitucional.

UN OBRERO ELECTROCUTADO

SAN SEBASTIAN.—En la calle de Easo un obrero que trabajaba en el arreglo de un registro del cable del trvnia de San Sebastián a Hernani, recibió una descarga y murió electrocutado.

dos los elementos derechistas para hacer frente al enemigo común.

Por último, criticó duramente a los señores Blasco Ibáñez, Soriano y Unamuno, por su campaña actual.

Información extranjera

LA CRISIS EN ALEMANIA

BERLIN.—La dimisión del Gobierno, que ha sido decidida en principio, será publicada oficialmente mañana o pasado.

En los Círculos políticos se cree que el señor Stressemann sucederá al canciller señor Marx.

EL CONCORDATO CON BAVIERA

MUNICH.—Si el proyecto de Concordato con Baviera no se ratifica, los ministros populistas que figuran en el Gabinete dimitirán sus cargos.

EL TESTAMENTO DE PUCCINI

ROMA.—Ha sido abierto el testamento del compositor Puccini, otorgado ante un notario de Via Reggia.

El célebre músico deja una fortuna de doscientas mil libras esterlinas sin contar con los derechos de autor que se elevan anualmente a ocho mil libras.

Puccini, tenía el proyecto de construir en Italia un gran teatro para la Opera, cuyo presupuesto era de cuarenta millones de libras.

Parece ser que los herederos del maestro, están dispuestos a cumplir en este punto la voluntad de Puccini.

CESA EL MONOPOLIO DE TABACOS EN PORTUGAL

LISBOA.—El Parlamento aprobó hoy una nueva ley liberando el monopolio de tabacos y fósforos.

Estos comenzarán a ser importados el 26 de abril de 1925 y los tabacos el primero de mayo.

CUESTION DE FRONTERAS RESUELTA

MONTEVIDEO.—Ha quedado resuelta la incidencia de fronteras surgida entre el Uruguay y el Brasil.

Al cerrar la edición

La exhibición de una película en el Cinema Goya, dá lugar a violentas protestas contra Blasco Ibáñez

En Amiens tenían preparado los comunistas un amplio movimiento revolucionario

CONTRA BLASCO IBÁÑEZ

En el "Cinema Goya" se exhibía hoy la película arreglada de una novela de Blasco Ibáñez, titulada "Los enemigos de la mujer".

Desde varios palcos y butacas comenzó el público a dar gritos contra Blasco Ibáñez, y de vivas a España y al Rey.

Ello dió lugar a un escándalo formidable teniendo la policía que prohibir la exhibición de la película para días sucesivos.

UN ESTRENO

En el Teatro Eslava se estrenó la comedia en tres actos "Lo que pasó a las ocho", traducción de una obra inglesa hecha por José Rogelio Echániz. La obra gustó.

LA EMIGRACION DE LOS TESOROS ARTISTICOS

LERIDA.—En breve será trasladado a América—si no lo impide el Gobierno—el valioso sepulcro del virrey de Nápoles Ramón III, conde de Cardona, que está en Belpip. Se afirma que es un hecho la venta en firme de esta joya artística a una casa de América.

La Comisión de monumentos se opone a la venta y ha decidido declarar el sepulcro monumento nacional, e inmediatamente ha teleografiado a Madrid pidiendo que se impida la venta.

El monumento fué profanado por los franceses durante la guerra de la independencia. Los invasores se apoderaron de la espada de oro que regaló el Romano Pontífice.

BARCOS QUE LLEGÁN

VIGO.—Ha llegado, a bordo del vapor "Crefeld", el ministro de Hacienda alemán. Recorrió la población y luego embarcó nuevamente en dirección de Lisboa.

Para Buenos Aires ha zarpado el vapor español "Liberia". El barco inglés "Denia" fondeó procedente del Brasil.

NOTAS DE LA CAMPAÑA DE AFRICA

MELILLA.—Las baterías de Tayudait y Loma Roja cañearon grupos enemigos.

Las baterías de Buhafora cañearon concentraciones rebeldes, observadas en el poblado de Imazati, haciéndoles bajas vistas.

El cañoneo ahuyentó a los grupos que estaban dedicados a las faenas del campo.

Varias señoritas postularon hoy por las calles para el "Aguinaldo del Soldado".

En el aerodromo de Tahuima se dijeron misas en sufragio de los aviadores muertos durante la campaña.

LANZAMIENTO DEL "PRINCIPE ALFONSO"

FERROL.—Se ha fijado para el día 23 del mes próximo, por la tarde, la fecha y el momento de ser lanzado al agua el crucero rápido "Príncipe Alfonso".

El acto será solemnisimo y se espera que asista el Rey a la ceremonia.

UN COMplot COMUNISTA

AMIENS.—Ha producido viva emoción el descubrimiento de un plan

detallado del grupo comunista local para apoderarse en un momento dado de todos los poderes públicos, políticos y administrativos, ocupando los servicios oficiales, deteniendo a las autoridades y elementos sospechosos y ocupando las armas, municiones, camiones, automóviles, etc.

Los comunistas habían repartido, desde luego, sus puestos de mando a sus partidarios y proyectaban ocupar la prefectura, la alcaldía, los cuarteles, etc.

La realización del plan de Amiens estaba subordinada a un concurso de circunstancias interiores.

Se ha dispuesto por la prefectura un servicio especial de Policía para investigar todos los detalles de este complot.

LA POLITICA ALEMANA

BERLIN.—La "Gaceta de Voss" dice que la dimisión del Gobierno del Reich será entregada por el canciller Marx y se hará pública el lunes o el martes.

¿RECIBE EL "QUOTIDIEN" SUBVENCION DE RUSIA?

PARIS.—"La Liberté" pregunta y señala si es cierta la noticia de que en ciertos bancos ingleses se asegura que el "Quotidien" recibe dinero de los soviets.

UNA MANIFESTACION PROHIBIDA POR EL GOBIERNO

PARIS.—El sindicato de Servicios públicos, afiliado a la Confederación General del Trabajo Unitaria, está decidido, a pesar de la prohibición del Gobierno, a celebrar una manifestación esta noche en los alrededores de la estación de Saint Nazaire.

Las autoridades han tomado las medidas necesarias para evitar que se cumplan estos propósitos y mantenga el orden.

NECROLOGICA

Ayer ha dejado de existir en esta capital la respetable señora doña Luisa Martín Lorenzo, viuda de Durán, madre de nuestro querido amigo y corresponsal de REGION en Ablaña, don Manuel Durán.

Ha bajado aquélla al sepulcro a los sesenta y tres años de edad, después de una vida dedicada por entero a los suyos y a practicar en ella todas las virtudes de sus cristianos y arraigados sentimientos.

Hoy, a las cuatro de la tarde, será conducido el cadáver de la finada desde el Hospital provincial al cementerio del Salvador.

Acompañamos en el dolor que sufren en estos instantes los familiares de doña Luisa, y les desamos la mayor resignación cristiana para sobrellevarlo.

¡Descanse en paz la fenecida señora!

Espectáculos

Teatro Campoamor

Funciones para hoy. A las siete menos cuarto y a las diez menos cuarto.—"Virgilio, pintor de diez menos cuarto", "Virginio, pintor de brocha gorda".

Estreno de la sexta jornada, cuatro partes, fin de "El niño rey".

Salón Torenó

Funciones par hoy, a las siete y a las diez.

Estreno de la sexta jornada, cuatro partes, fin de "El niño rey".

Mañana sábado, en ambos Teatros, grandioso estreno de LA PELICULA SIN TITULO...

El lunes "Monna Vanna", la película más costosa del mundo.

La Correspondencia de REGION dirijase al Apartado 42; la informativa y literaria, al Director; la administrativa, al Administrador.

Conservas de pescados

Fábricas en SANTANDER, CANDAS (Asturias), ARENA ídem y RIBADESELLA ídem. CORUÑA (Galicia) y VIGO ídem. BERMEO (Vizcaya)

Aperitivo sin igual, anchoas

**Albo**

# Vida religiosa

## SANTOS DEL DIA

Día 12: Nuestra Señora de Guadalupe en Méjico.—Habíanse cumplido diez años de la conquista de Méjico por los españoles, y la religión católica había prosperado visiblemente, cuando la Santísima Virgen María quiso dar pruebas de su maternal bondad. Aparecióse a un indio sencillo y piadoso, llamado Juan Diego, y le intimó que se presentase al obispo del lugar y le pidiese en su nombre que allí se edificase un templo en su honor.

El indio cumplió el encargo de la Reina de los cielos; mas el obispo no quiso tomar por de pronto ninguna resolución. Presentóse de nuevo el indio por encargo especial de la Virgen, y entonces el obispo pidió una prueba por parte del cielo.

Por tercera vez aparecióse la Virgen Inmaculada al indio y le ordenó que tomara de un zarzal seco del monte varias rosas y las presentase al obispo.

Reconoció éste la verdad de las apariciones y mucho más cuando vió pintada en la tilana o capa del indio, en que las tenía recogidas, una hermosísima imagen de Nuestra Señora. Corrió la voz del prodigio, guardóse con cuidado la imagen, construyóse un grandioso templo y allí fué solemnemente transportada, obrando innumerables milagros en favor de los devotos.

Los obispos de Méjico, con aprobación del Papa Benedicto XIV, la eligieron por patrona principal de la nación mejicana.

León XIII, accediendo a los ruegos de los prelados mejicanos, concedió que se rezara el oficio de la Virgen de Guadalupe y que se procediese a la coronación de la imagen.

En este día se celebra también la

fiesta de los santos Sinesio, Epímaco, Alejandro, Hermógenes, Donato, Majencio, Constancio, Crescencio, Justino, mártires; Amonaria, virgen; Mercuria, Dionisia, mártires; beatos Conrado de Ofida, om., y Bartolo, tere.

## Avilés

El próximo domingo, a las diez de la mañana, se celebrará en la iglesia de los PP. Franciscanos una solemne misa de Gloria, con motivo del traslado a la nueva sepultura del cadáver embalsamado de la niña descendiente del Adelantado Pedro Menéndez, e hija de los condes de Canalejas, marqueses de Almondóvar.

Esta niña falleció en Londres a fines del siglo XVIII, siendo su padre embajador de España en la capital de Inglaterra.

Los restos de la niña serán depositados en la Capilla de los Angeles, en la misma iglesia de San Nicolás, patronato de los condes de Revillagigedo.

**No se devuelven los originales**

# Navegación y pesca

## Gijón

### ENTRADAS

Pilar, vacío, Bilbao.  
San Carlos, vacío, Bilbao.  
Andraka Mendi, general, Bilbao.

### SALIDAS

Gapis, carbón, Almería  
Andraka Mendi, general, Ferrol,  
Comercio, general, Luarca.  
Magdalena, general, Bilbao.  
Rosario, carbón, Bilbao.  
Amelia, carbón, Zumaya.  
María Luisa, carbón, Bilbao.

### QUEDAN EN LOS PUERTOS

Antepuerto.—Oswin.  
Dársena.—Asturias, Pilar, Antón,

Roberto, Larrasquitu, Galicia, S. Jorge, San Carlos, Pitas.  
Fomento.—J. Ibrán.  
Musel.—F. Chávarri, Arraiz Mendi, Achuri, Norte, G. Fierros, Robat, Serafin Ballesteros, A. Fierros, E. Ballesteros, V. Uravaín, F. Uravaín, Brunswijk, Arnabal Mendi, Río Besaya, Teresa Famies.

## Gobierno civil

### DESPUES DEL SUCESO DE SAN VICENTE

El general gobernador ha recibido un telegrama del director general de la Guardia civil, en el que le da las gracias a las autoridades y al pueblo de Oviedo, por el sentimiento demostrado con motivo del trágico accidente del que fué víctima el teniente coronel de la Guardia civil, señor Estevez y una hija suya de corta edad.

Las autoridades se proponen recompensar a cuatro obreros que ese distinguieron en los trabajos de salvamento.

**MITIN DE LA UNION PATRIOTICA**  
En Pola de Siero se celebrarán el próximo domingo varios actos de propaganda organizados por el nuevo partido de Unión Patriótica.

## Madrinas de guerra

Solicitan madrina de guerra:  
Juan Soler Robira y Bibiano Muñoz Fernández, del grupo de Fuerzas Regulares indígenas de Alhucemas número 5, segunda compañía de explosivos, Melilla.  
Hilario Noriega Rodríguez, soldado de Intervención militar de la zona de Tetuán. (Malalien).

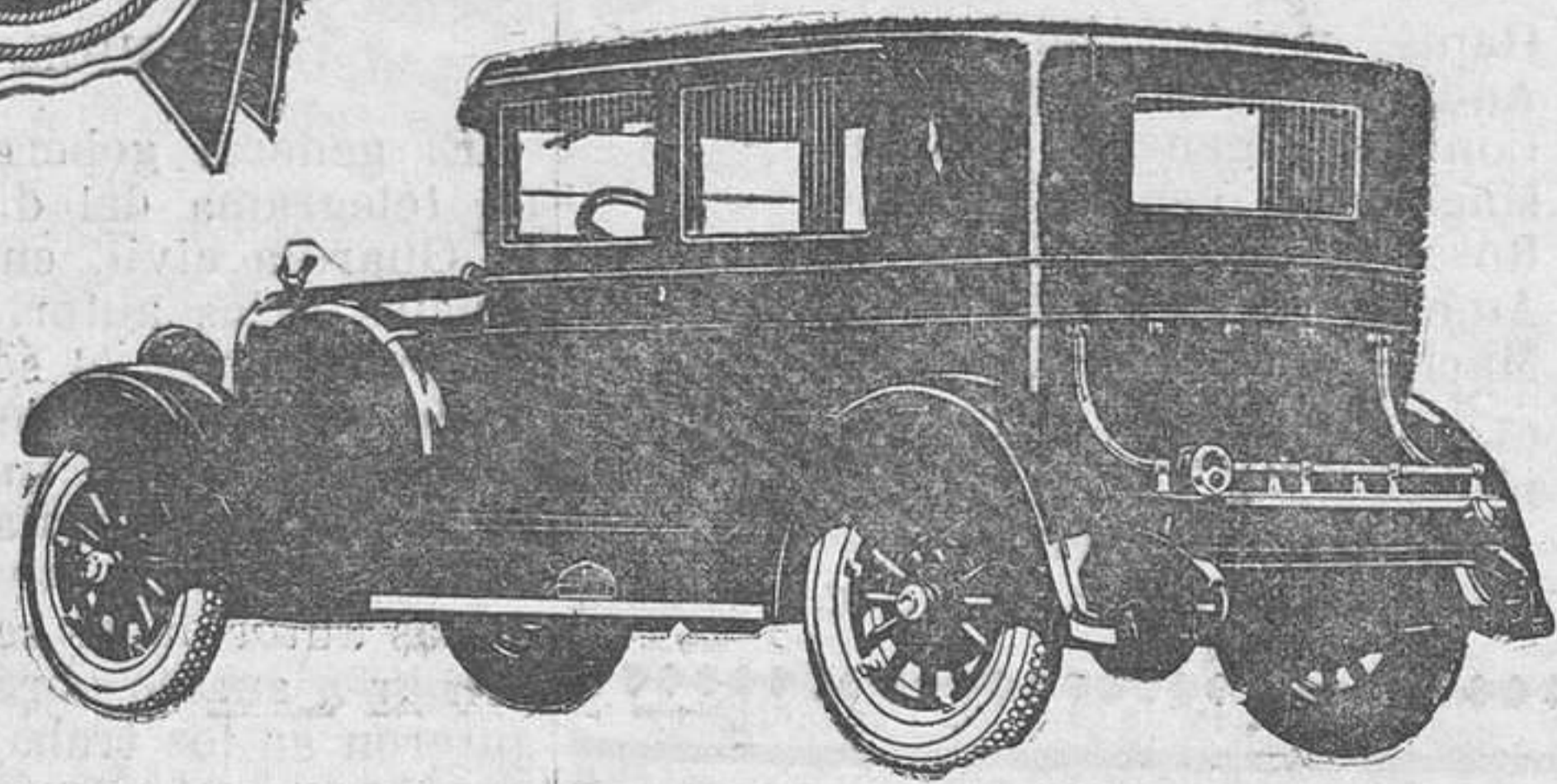
**ALMACEN DE MUEBLES DE**  
**MARTIN FRIGOLA**  
(Plaza de la Catedral. 9)  
Que siempre ha sido tan favorecido por el público, que ahora a su vez ser a agradecido y  
**Liquida todas las existencias con un 40 por 100 de rebaja**  
**POR CESE DE NEGOCIO**  
**¡A amueblar la casa por poco dinero!**  
Plaza de la Catedral, 9-Oviedo



ANTEQUERA DE ORO

**LOS POLVOS ANTISEPTICOS CALBER**  
blanquean y suavizan la piel. La refrescan maravillosamente, y para los niños son los únicos que están recomendados por millares de médicos, para los "escocidos del cutis, ardores de piel y salpullidos".  
**POLVOS ANTISEPTICOS CALBER**  
están científicamente preparados, conforme a las prescripciones del doctor Maygrier, para la higiene del niño. Para después del baño y después de afeitarse, no tienen rival. Refrescan y desinfectan el cutis.  
**JABON "CALBER"** Pastilla 1,25  
es un perfecto jabón. Dura dos veces más que los jabones corrientes, y conserva la piel, facilitando el funcionamiento normal de los poros.  
**JABON "CALBER"** Pastilla 1,25  
está recomendado para los cutis más delicados, produce abundantísima espuma, que al embellecer el cutis lo refresca y lo perfuma con finísimo perfume. Lávese y lave a sus niños con jabón "Calber. Pastilla 1,25.

# Sección general de anuncios



## ¿QUIEN ES WALTER P. CHRYSLER?

Sin duda interesa a nuestros lectores saber quién es el hombre cuya opinión del MAXWELL citáramos en nuestro último anuncio.

Walter P. Chrysler es un hombre excepcional en el mundo de la ingeniería, conceptuándosele como el mejor proyectista de automóviles entre los fabricantes americanos; hasta tal punto son apreciados sus servicios, que éstos han sido pagados con la bonita suma de un millón de dólares anuales.

Tan notable ingeniero, propúsose últimamente dar su nombre a un automóvil, dedicándose a la fabricación del CHRYSLER, que es la última palabra del automovilismo moderno, y que incluye, entre otras características notables, frenos hidráulicos a las cuatro ruedas.

Uno de estos modernísimos coches, estará expuesto dentro de breves días en el "Automóvil-Salón".

Agencia de los MAXWELL y CHRYSLER

## AUTOMOVIL SALON

GIJON

The Good  
**MAXWELL**

## Cie. Gle. Trasatlántique

Salidas fijas de GIJON, los días 22 de cada mes para la HABANA Y VERACRUZ

El día 22 de diciembre saldrá de GIJON (Musel), el rápido vapor correo de gran tonelaje.

## LAFAYETTE

admitiendo pasajeros de primera, segunda y tercera clase.

Precio del pasaje en tercera clase, para Habana, pesetas 539,75 y para Veracruz, 582,75, incluidos todos los impuestos).

Para toda clase de informes y solicitar plazas, dirigirse a su consignatario en Gijón.

Muelle, 2, 4 y 6 A. PAQUET telegramas: PAQUET.—Teléfono, 666

talleres mecánicos de construcción y reparación de maquinaria

## SAEZ, PEREZ Y MONTERO

Barrio del Tejedor. GIJON. Teléfono 453

Maquinaria para chocolaterías y panaderías

Fundición de bronce de todas clases

Reparaciones de buques y maquinaria en general

Prensas y trituradoras para manzana

## Holland América Line

ROTTERDAM

LINEA DE GUBA-MEJICO

Servicio rápido y extraordinario por los suntuosos trasatlánticos RYN-DAM y VOLENDAM.

NUEVE DIAS A LA HABANA

Próximas salidas para la Habana, Veracruz y Tampico:

VAPOR "EDAM".....	Bilbao, 16 diciembre.
	Santander, 17 diciembre.
	Coruña, 19 diciembre.
	Vigo, 20 diciembre.
VAPOR "LEERDAM".....	Bilbao, 4 enero.
	Santander, 5 enero.
	Coruña, 7 enero.
	Vigo, 8 enero.

Admitiendo pasaje de lujo, primera, segunda y tercera clase. Para toda clase de informes, dirigirse a los agentes:

En Bilbao, Sres. Pérez Ullivarri e Hijos.-En Santander, D. Francisco García.-En Coruña, Sres. López y Sánchez.-En Vigo, Señores Joaquín Dávila y Compañía

## Anuncios Económicos

CLASIFICADOS EN SECCIONES

### INDUSTRIA Y COMERCIO

CARRILES, VIAS PORTÁTILES, cambios, placas, accesorio de vía, rodámenes todos sistemas, vagonetas, tractores, excavadoras, palas, etc., etc.. Compañía Mullerco. Instituto, 24, primero. Gijón. Teléfono 1.163.

"LA GACELA". CALLE del Peso, 6. Curtidos, cortes aparados, guarnicionería, taller de calzado a la medida y composuras.

LANERIA Y COLCHONERIA de Manuel Rodero. Lanas lavadas, miraguano, seda, colchones de encargo, forma inglesa y americana, garantizo géneros y trabajo; prontitud y esmero; cúrtense pieles montería. Altamirano, 4, primero. Teléfono 834, Oviedo.

MATEMATICAS DEL BA chillerato, Comercio (cálculo, contabilidad, teneduría libros). Lecciones particulares. Rosal, 52, segundo.

### TRASPASOS

POR NO PODER ATENDERLO su dueño, se traspasa la única panadería que existe en importante villa, con buena clientela y maquinaria moderna. Negocio seguro. Informes: Francisco Labajos. Rosal, 5 primero. Oviedo.

### MEDICOS

JAIME VILIESID. DENTISTA. Urfá, 32, segundo. Teléfono 10-49, Oviedo. Consulta todos los días laborables, de 9 a 1 y de 3 a 5; festivos, de 10 a 1.

DR. PEREZ GOMEZ, oculista del Instituto Oftalmico Nacional. San Francisco, 24, segundo. Teléf. 905, Oviedo.

A. F. VEGA E HIJO, médicos oculistas. Consultas: de 10 a 1 y de 3 a 5. Días festivos: de 10 a 1 y media. Plaza 27, Marzo. Escandalaria, 2. Tel. 3-15 y 5-24. Oviedo

### VARIOS

SE NECESITAN CASEROS para una finca en Somió (Gijón), inútil presentarse sin buenas referencias. Informarán: Salustio Regueral, 16, tienda.

SE NECESITAN CAMISERAS y aprendizas de camisería, para trabajar en el taller de "La Camisería Inglesa"

BARRILES VACIOS, EN buen estado, cómpralos Industria Aceitera Casanova. Fábrica de Aceites Vegetales. (La Calzada) Gijón.

Teléfonos de REGION: 881 y 882

Ponemos a la venta cientos de pares zapatillas fieltro, a precios muy reducidos.

¡¡ VISITENOS !!

Calzados "BOSTON"

Magdalena, 4.--OVIEDO





# VALENTER

TONICO RECONSTITUYENTE  
Perfecta dosificación de los mejores estimulantes

**INSUSTITUIBLE**

EN

Inapetencias,  
Estados anémicos,  
Tuberculosis incipientes,  
Convalecencias difíciles,  
Neurastenia



EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

PUBL. CAPOCCI



## BANCO GIJONES DE CREDITO

Capital: 12 millones de pesetas  
DOMICILIO SOCIAL

Corrida, núm, 48.-GIJÓN

Sucules. en VILLAVICIOSA y RIBADESELLA  
Este Banco efectúa, en condiciones excepcionalmente ventajosas, toda clase de operaciones de

**BANCA, BOLSA Y CAMBIO**  
CAJA DE AHORROS

Imposiciones desde UNA PESETA. Intereses TRES Y MEDIO por ciento.

Reintegros a la vista

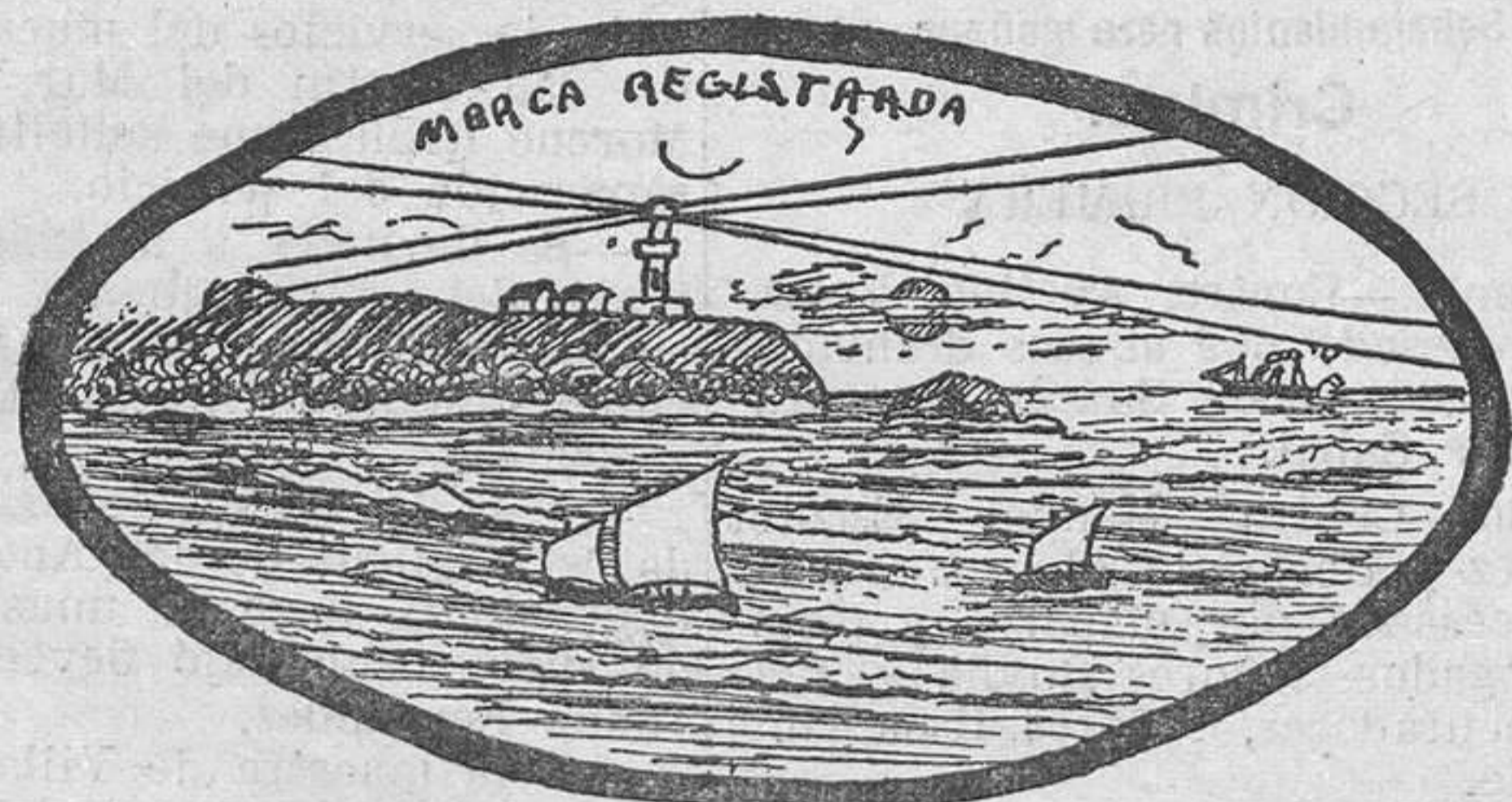
Consignaciones a vencimiento

A tres meses . . . . . 3 1/2 por 100  
A seis meses . . . . . 4 por 100  
A un año . . . . . 4 1/2 por 100

**CUENTAS CORRIENTES:**

En Pesetas o Moneda Extranjera, a la vista y a plazos, con abono de intereses a tipos muy favorables.

## CABO DE PEÑAS (S. A.)



FABRICA DE CONSERVAS DE PESCADO

Especialidad en filetes de anchoas. Atún en aceite refinado. Calamares en su tinta.

SALMON AL NATURAL

Preparados por los procedimientos más modernos

**LUANCO**

## Holland América Line ROTTERDAM

Servicio regular de vapores de pasaje entre los Puertos del Norte de España y los de CUBA-MEXICO

Próximas salidas para la HABANA, VERACRUZ Y TAMPICO

VAPOR "SPAARUDAM".....  
Bilbao, 27 enero.  
Santander, 28 enero.  
Coruña, 30 enero.  
Vigo, 31 enero.

VAPOR "MAASDAM".....  
Bilbao, 17 febrero.  
Santander, 18 febrero.  
Coruña, 20 febrero.  
Vigo, 21 febrero.

Precio en tercera clase a La Habana, 539,50 ptas. a México 582,75

NOTA.—Todos los señores pasajeros de tercera clase son alojados en camarotes de 2, 4 y 6 literas, completamente independientes.

Para toda clase de informes dirigirse a los Agentes

Sres. Pérez Ullivarri e Hijos, Bilbao.—D. Francisco García, Santander.—Sres. López y Sánchez, Coruña.—D. Joaquín Davila y Compañía, Vigo

### «Tintorería Cubana» Antonio González

Trinidad, 18.—GIJÓN.—Teléfono 135  
TINTE Y QUITAMANCHAS

Unica casa en Asturias que en 15 minutos entrega planchado un TRAJE

Teñido de lutos en 24 horas

### Aza y Compañía Ltda.

Marqués de San Esteban, 23 y 25.—Apartado 179.—Gijón

Almacén de hierros comerciales, chapas, vigas, ángulos, etc.—Tubería de hierro forjado, galvanizada y negra.—Accesorios para las mismas.—Robinería, válvulas, tubería de acero sin soldadura, con bridas móviles. para uso del aire comprimido.

Tornillos, remaches, limas, brocas, cables de acero, lámparas de seguridad para minas y accesorios, herramientas, escarpas para vía, etc.

## VAPORES CORREOS ESPAÑOLES DE LA Compañía Transoceánica de Navegación

(Antes Pinillos)

Servicio fijo y rápido desde Gijón a Habana y Santiago de Cuba.

El 28 de noviembre, fijamente, a las cuatro de la tarde, saldrá del Musel (Gijón), el magnífico vapor correo español,

### BARCELONA

Admitiendo pasajeros y carga para Habana y Santiago de Cuba.

Precio del pasaje en tercera clase: 519,75 pesetas incluidos impuestos).

ALOJAMIENTOS ESPECIALES PARA el pasaje de tercera: Pagando un pequeño aumento de 50 pesetas, ocuparán camarote de tercera preferencia o segunda económica, con sus correspondientes comedores, y pagando, igualmente, 100 pesetas, segunda clase, también con comedor. CAMAROTES FAMILIARES para dos, cuatro y seis personas.

Para solicitar cabida y demás informes, dirigirse a sus Consignatarios

**Viuda e Hijos de Antonio López de Haro**

Instituto, 30. Apartado, 71. Teléfono, 69. GIJÓN

UN CUENTO DIARIO

# El joven bien educado

Urano Puramiel no cesa de repetir que la educación es una cualidad que hemos excluido por completo de nuestras costumbres. Su ambición es la de ser el árbitro educador, así como otros son árbitros de la elegancia, de la moda o del arte culinario.

Puramiel, en cuanto ve una "midinette" por la calle, se le acerca incondicionalmente:

—Señorita, permítame que le lleve la caja.

—Pero, señor...

—No se resista; para mí sería muy penoso.

La muchacha le entrega la caja, y nuestro hombre, mientras van caminando, le explica las teorías de la educación.

Un día que estaba nevando, Puramiel vio a una elegante señora que esperaba ante la puerta cochera de una casa. Sin duda vacilaba en salir con un tiempo semejante.

Puramiel se acercó quitándose el sombrero.

—¿Desea la señora que llame un "auto"?

—No, gracias—respondió la otra con altanería—; mi automóvil me espera ahí enfrente.

—En ese caso, permítame que la lleve hasta allí.

Y sin caso de las protestas de la dama, la condujo hasta el "auto". El marido, que llegaba en aquel instante, quiso vengar lo que consideraba una afrenta.

—¡Impertinente!—gritó, levantando el bastón—. ¿Quiere que le dé lecciones de educación?

—Esas lecciones—repuso Puramiel con inefable sonrisa, las doy; pero no las recibo.

Y mirando atentamente a su interlocutor, agregó:

Disculpe... Permítame que le quite un cabello que tiene en el cuello del sobretodo.

—Señor—gritó el otro—; no soy para bromas.

—Todo lo que quiera; pero eso no me impedirá ser educado. La educación no era un objeto de primera necesidad, y como su falta no se hacía sentir para hacer fortuna, se considera actualmente superfluo lo que los romanos cultivaban con amor. Sí, señor, los griegos...

En aquel momento, la dama, que temía un pugilato, llamó:

—¡Raúl!... ¡Raúl!... Deja en paz a ese loco... Ven.

Pero ya Puramiel se había precipitado al encuentro de una nodriza que llevaba dos chicos en brazos.

—No, no, señora... ¡Es demasiado!... Yo le llevaré uno.

—¡Pero, señor!...

—Se lo suplico; no me diga que no.

—Si el subterráneo queda cerca.

—No importa.

—Son dos gemelos.

—No tema; no los desemparejaré.

Al llegar a la estación del subterráneo, ¿creen ustedes que entregó el chico a la nodriza?... ¡Qué esperanza!

—Bajaré con usted, señora, hasta dejarla en el coche. Yo no hago las cosas a medias.

Puramiel y el ama se apuran a subir: en el coche no cabe un mosquito.

—¡Por Dios!—exclama en voz alta Puramiel—. ¡Qué poco se apuran a dejar un asiento!... ¡La educación, señores míos, la educación de nuestros abuelos!...

Varios viajeros se levantan y la nodriza no sabe cuál asiento elegir. Al fin, se instala. Puramiel no ha encontrado nunca mejor ocasión para lucirse con su tema favorito.

—¡Pobre juventud!... La educación es el encanto de las relaciones sociales... Ese señor sonrío. ¿Verdad que usted me aprueba?

Las señoras cuchichean y el orador, encantado del éxito de su conferencia, prosiguió:

—La educación es a la inteligencia lo que la gracia al rostro: es la imagen de la bondad de corazón. ¿No es encantador?

En aquel momento una señora grita: —¡Dios mío!... ¡Me han robado la cartera!

Estas palabras encuentran eco inmediato.

—¡Y a mí el reloj!—dice un pasajero.

Todas las miradas se vuelven a Pu-

# Nuestros caricaturistas



## ENTRE GENTE "BIEN"

—Oye Lulú... ¿qué es de Pilar?  
—¡Anda tú!... pues no estás poco atrasado... «depilar»... es quitarse el vello....

[Caricatura de Alvarez]

ramiel, que continúa impasible en su arenga.

El pasajero vocifera:

—¡Eh! Señor "discurseador", ¿sabe usted dónde está mi reloj?

Otro replica:

—¡Esto es un truco! Mientras este piqueo nos marea con sus historias, sus cómplices operan.

—¡Vaya una comedia!

Puramiel quiere protestar; pero todos se le echan encima.

—¡Que lo entreguen a un agente!

exclama la nodriza. ¡Ya decía yo que era muy educado para ser persona decente! ¡Cuando pienso que le he confiado a uno de los niños!

—¡Qué imprudencia!... ¡De buena ha escapado usted!... ¡Podría haberse escapado con él!

El convoy se detiene. Puramiel logra escapar perseguido por puños, bastones y paraguas.

—¡Deténgalo! ¡Es un ladrón! ¡Ojo al hombre educado!

Gracias a su extremada velocidad en las carreras a pie, Puramiel consigue verse libre, pero esta aventura le ha hecho meditar hondamente.

Ayer, al pasar por la Avenida, vio a una dama caer largo a largo, y, sin embargo, dejó a otros el cuidado de recogerla.

—¡Hum!—murmuró—. A lo mejor, creerán que la empujé para robarle la cartera.

En cambio, voló al socorro de un percherón que acababa de resbalar y pateaba para levantarse.

—El caballo no me dará las gracias—pensó Puramiel con amargura—; pero, al menos, estoy seguro de que no me recriminará.

Alfonso CROZIERE

La Correspondencia de REGION dirijase al Apartado 42; la informativa y literaria, al Director; la administrativa, al Administrador.

HISTORIAS PINTOESCAS

# PILLERIA

La taberna, como gruta encantada tiene en su estantería la riqueza táctica de piedras preciosas destucadas.

Unos cuantos adoradores de B con reflejo divino en sus rostros, tonan en su honor alabanzas.

En un rincón, dos golfillos mugrientos comen ansiosos. Inquietos aguardan el momento de pagar. Uno de sale simulando su intención; el logo florece en atrevimientos.

Golfo primero.—¿Traigo también rillas?

Golfo segundo.—Claro. ¿Eh, cuánto debo?

El camarero, desde el otro rincón.

—Una cincuenta, con el vino.

Golfo segundo (saliendo).—¡Ahí quita! Y deja sobre la mesa unos céntimos; el mozo cuenta la calderilla: ¡dos reales. Le han engañado; desde puerta le grita furioso:

—La peseta, la peseta.

El golfo, zumbón, al pasar de los guardias, haciendo portavoz de las manos, responde:

—De propina, chaval, de propina

Alberto GARCIA PALADINI

# Escuelas y maestros

## DE LA SECCION ADMINISTRATIVA

Al alcalde de Coaña se remiten títulos administrativos de don L. reano Alvarez, maestro de Trelles.

—Se comunicaron los siguientes nombramientos para el Tribunal de oposiciones próximas:

Presidenta, la directora de la Normal de Oviedo, vocales el director de la Normal, el inspector jefe de primaria Enseñanza, la inspectora, el profesor de Religión del Instituto, maestra regente de la graduada afuera a la Normal y el maestro regente de la misma escuela, que actuará de secretario.

—La maestra de Villamayor solicita licencia por enferma.

—Doña Josefa Rodríguez reclama rehabilitación de percibo de haberes pasivos.

—El maestro de Muñas solicita que se le considere en sexta categoría.

—El de Barcia reclama contra provisión de escuela de Villaviciosa.

—La Inspección remite instancia de hoja de servicios del maestro que de San Martín del Mar, don R. Moreno Robles, que solicita indulto de separación del servicio.

—Se devuelve a la Inspección instancia del maestro que fué de San Martín del Mar, don Rafael Moreno, que solicita indulto, incluyendo hoja de servicios.

—A la Dirección general, informa de la instancia de don Antonio Rosales que solicita pago de unas diferencias de sueldo que dejó devengadas doña Juana Fernández.

—A la maestra de Villamayor (verga), doña Maximina López, se devuelve expediente en que pide licencia, a fin de que lo presente en debida forma.

—Solicitan destinos por el curso de maestros y maestras de Villaviciosa, Fresno (Grado), Lendequerna, Puertas, Cueva Idarga, Gueva, Trisal, Lago, Careado, Carrandi, Almirante, Barcia, Baredo, Villanueva, G. Viescas, Tejero, Cangas de Tineo, Llanas, Quirós, Camoca, Corias, Llanas, Santiago (Luarea) y Rosadas.

—Don Aureliano Rodríguez, de San tuña, en Tineo, reclama dispensa de defecto físico para cursar en Ciudad.

—A la Delegación gubernativa Real la carrera del Magisterio. Llanes se remite instancia documentada del maestro de Parres, referente al expediente que se le sigue.

## DE LA INSPECCION

Se traslada a la Alcaldía de Gijón orden de la Dirección general por que se declara que el Ayuntamiento está obligado a satisfacer a los maestros la cantidad que, por alquiler de caseríos percibiendo antes de la publicación del Estatuto vigente.

## TRIBUNALES

### Señalamientos para mañana

#### Criminal

##### SECCION PRIMERA

Belmonte.—Contra Avelino Velázquez, procesado por abusos deshonestos. Abogado, señor Suárez; procurador, señor Cabal.

Oviedo.—Contra Manuel Escotet Rodríguez y Herminio Alvarez González, procesados por disparos y lesiones. Abogados, señores Buyla y Suárez; procuradores, señores Casaprima y Grande.

##### SECCION SEGUNDA

Siero.—Contra Gerardo Corujo Fanjul, procesado por disparo y lesiones. Abogado, señor Suárez; procurador, señor Alvarez.

Siero.—Contra Manuel Villa Fernández y otros, procesados por disparo y lesiones. Abogados, señor Suárez; procurador, señor Rúa.

#### Civil

Belmonte.—Don Manuel Loring y Martínez con don José Pérez Alvarez y otros. Reivindicación de fincas. Abogados, señores Duque y Martínez; procuradores, señores Izquierdo y Bárcena.

Llaviana.—La Sociedad de Carbones del Pontico con don Adolfo F. Nespral. Cumplimiento de contrato. Abogados señores Torre (don C.), y Uría (don G.); procuradores, señores Bueres y Francos.

#### Sentencias

El Tribunal de Derecho ha dictado la siguiente:

Condenando a Faustino Pifera Caeoya, procesado por el Juzgado de Gijón, por el delito de lesiones, a la pena de seis meses y un día de prisión correccional.

IMPRESA DE LA EDITORIAL GRÁFICA ASTURIANA MELQUIADES ALVAREZ